

## A szovjetfaló

A budapesti szovjetkövet cigarettáiról sok szó esik mostanában a magyarországi sajtóban. Az új európai diplomata ugyanis, amint azt egy magyar parlamenti interpellációból tudjuk, azzal kezdte politikai szereplését, hogy sajtófogadtatást rendezett a budapesti új szovjetkövetsegen és teát, meg szovjetcigaretteket szerviroztatott fel. A tea mellé pedig egy kis szovjetpropagandát mellékelte, ha nem is kimondottan vörös csomagolásban, de legalább is rózsaszínben villódzó selyempapírban. Megtudhatták belőle a sajtó munkásai, hogy Oroszországban csak Leninék óta ütött be az igazi gondolat- és sajtószabadság, hogy tejjel-mézzel folyó Kánaánban halnak éhen évente a százazrek, akikről néha-néha olvashatunk és mindebből nyilvánvaló, hogy a szovjettel szövetkezni érdemes.

A szovjetkövet furcsa teája most erősen megfekszi a magyarországi közvélemény gyomrát. A szovjetcigaretteket füstjét pedig mellre szivhatják mindazok is, akiknek nem juttatott egy-egy dobozkával a kitűnő diplomata. Mert hiába hosszabb a cigaretták szópókája, mint a dohányt tartalmazó rész: ezek a cigaretták tényleg megköhögteszik az európai diplomáciát is, ha kissé mélyebben szivja mellre őket. Éppen a szovjetminőségük miatt. Mert akárhogy is és akármilyen szempontból nézzük mindazt, ami az új európai szovjetkövetsegen körül történik Budapesten, annyi már most megállapíthatunk, hogy a legelső közép-európai szovjetdiplomata erőteljesen fogott hozzá megbízatása teljesítésének. Talán túl-lendületesen is, holott tudjuk, hogy „nem eszik a kását éppen olyan forrón, mint ahogyan főzik”. Más szóval: a budapesti szovjetkövet kásafőzése könnyen a saját száját égetheti meg, mert ugyan bizony kívül akarja megetetni mindazt az olcsó propaganda-anyagot, amit a budapesti sajtóteán feltálat. Igen kevés a valószínűsége annak, hogy pont csak Magyarországnak szólna ez a díszes teríték. Inkább hisszük, hogy egész Közép-európának szól, amely ma még a mellénygombjain számolja: szeressem, vagy ne szeressem...? Mármost a szovjetet és annak teljes jogú diplomatáit.

A budapesti história a meggondolkozató kérdések garmadát veti fel a közép-európai közvélemény előtt. Ime egy ország, amely beengedte a vörös propagátort, aki a diplomácia szent és sérthetetlen frakkjában tetszeleg a parketten. Exterritoriális jogok és kiváltságok védik és ugyanezek a jogok és kiváltságok teszik lehetővé számára azt is, hogy a többi követségekre a maga hivatalos delegátusait is elküldhesse. Mi ez, ha nem szovjetpropaganda, hivatalos államvédelem alatt...? Számos állam Közép-európában költséges biztosítási szervezeteket tart fenn, amelyek nagyrésztben a szovjetpropaganda ellensúlyozásával és felengyolításával foglalkoznak. Ugyanekkor pedig diplomáciai tárgyalások folynak, melyeknek célja az, hogy kölcsönös alku és megegyezés alapján gazdasági megállapodásokat, kereskedelmi szerződéseket hozzanak létre az egyes európai államok és a szovjet között. Ha valakinek eszébe jutna a nesti apropos alapján mérleget csinálni az „érdemes, nem érdemes”...? nagy kérdéseiről, csakis úgy állíthatja fel mérlegét: vajon megéri a gazdasági egyezmények a hivatalosan védett szovjet-propaganda rizikóját...? Felérnek-e a látszólagos és rövidlegetett kereskedelmi előnyök a láthatatlan és annál veszélyesebb politikai hátrányokkal...?

Ahány kapitalista országban a szovjetunió „követséget” állított fel, ott rendszerint baj lett belőle. Berlinben S. A. legények végezték el a tisztogatás munkáját a Reichstag

## Megkezdődött a harc a kisebbségi iskolák védelmében

Willer József dr. magyarpárti képviselő vitája a közoktatásügyi bizottság elnökével -- Volt választási bírók fegyelmi ügye

### Legalább harminc százalékkal kell csökkenteni a vasúti személy-jegyek árát

Bucurestiből jelentik: A képviselőház legutóbbi ülésén Brazeşy René liberális képviselő kérdést intézett a belügyminiszterhez és közoktatásügyi miniszterhez, hogy milyen intézkedéseket kíván foganatosítani a Herz Ignác és hasonló kiadók lélekmérgező termékei, valamint ama látványosságok ellen, amelyek megrontják az ifjúság lelkét és végül is a lopásig és a gyilkosságig vezetik a fiatal-ságot.

— Tudjuk jól, — mondotta a képviselő, — hogy a belügyminisztériumban működik erkölcsrendőrség és az összes iskolákban vannak szabályzatok, azonban azt is tudjuk, hogy azok a valóságban mennyit érnek. Abban az esetben, ha kérdésemre nem kapok kielégítő választ, úgy ezt teljes interpelláció alakjában ismétlem meg.

A közoktatási törvényjavaslat során felszólalt Willer József dr. magyarpárti képviselő, aki mindenekelőtt azt kérte, hogy a törvényjavaslat szövegéből töröljék a kisebbségi iskolákat sújtó szakaszt. Apellált a képviselő ember érzésére és politikai felelősségére. Ha ezt a törvényt megszavazzák, még pedig a kifogásolt szakasszal, akkor annak a kisebbségi iskolákra vonatkozólag súlyos következményei lesznek. Ez a szakasz sértő a kisebbségi nyelvre és sértő a kisebbségi tanároknak nézve is, akiknek nem adják meg a jogot, hogy a kisérlettségire kerülő diákjaikat maguk vizsgáztathassák. Kéri a képviselőket, hogy ne akarjanak többek lenni, mint Anghelescu közoktatásügyi miniszter, aki az eredeti javaslatba ezt a szakaszt nem vette fel. Ezért ismételtlen kéri a Kamarát, hogy ne fogadja el ezt a szakaszt.

### Enyhítésekre van kilátás

Ezután Manolăscu egyetemi tanár, a közoktatásügyi bizottság elnöke megállapítja, hogy a magyar képviselőnek bizonyos tekintetben igaza van. Anghelescu miniszter ekkor arra kérte a Kamarát, hogy tíz percre függeszse fel a kérdés tárgyalását. Az elnökség ezt a kérelmet teljesítette, a bizottság pedig úgy döntött, hogy

a kisebbségi szakaszt ugyan nem veszi ki a javaslatból, de bizonyos enyhítéseket alkalmaz benne.

felgyújtása után, de Párisban már csak az uccáról lehetett visszaszorítani a népeket; gépfegyveres argumentumokkal. Az ucca élén pedig Trockij, a befogadott szovjetmenekült vezérkedett láthatatlanul. Így dolgozik a szovjet-politika, külföldön. Az orosz gazdaságpolitika pedig ellátja magát a szerződéses folytán beözönlő különböző ipari termékekkel, hogy a maga nyersterményeit közben annál vigabban értékesíthesse Európában. Ha rak-tárai megtelnek, azon fogjuk észrevenni magunkat, hogy a szovjet dumping-buzája lerombolta nagy kinnal feltámasztott buzaárainkat, petróleum-zuhataga olcsóbb lesz Bacsauban, mint a moreni-i petróleum és majd nézhetjük, hogy a fejünk felett folyó, de tőlünk már füg-

Az enyhítés abból áll, hogy a kis-érlettségű kisebbségi iskola tanári kara a hét tagú vizsgáztató bizottságban három tanárral képviselteti magát. A bizottság másik három tagja, valamint elnöke állami középiskolai tanár lesz.

Willer József dr.: A módosított javaslat előterjesztése után megállapítja, hogy sokkal célszerűbb és őszintébb dolog lett volna azonnal olyan törvényt hozni, amely egyszerűen eltörli az összes kisebbségi iskolákat.

A Kamara a javaslatot megszavazta.

A Kamara csütörtöki ülésén Macaveşcu (liberális) rámutat arra, hogy a kukorica 50 százaléka elromlott. A földművelésügyi minisztériumnak ezt a rossz tengerit össze kellene vásárolnia és el kellene adnia a szeszgyáraknak, nehogy közfogyasztásra kerüljön és betegséget okozzon.

Cuza: Isában is romlott tengerit adtak a népnek. A földművelésügyi minisztérium vegye meg a kukoricát, de ne adja el a zsidóknak.

### A naszói prefektus menesztését kéri

Inculet belügyminiszter a kormány nevében ígéretet tesz arra, hogy ezt a kérdést rendezni fogják. Milea Argetoianu-párti a nasaudi választással kapcsolatban egy incidens beszél el és elmondja, hogy a választás konfliktust idézett elő az ottani prefektus, két bíró és a nasaudi katonai parancsnokság között. A képviselő szerint a prefektus vádakkal illette a bírót és tiszteket és ilymódon akarta magát tisztázni a kormány előtt, azért, hogy Nasaudmegyéből egyetlen kormánypárti képviselő sem jutott a parlamentbe. Kéri a prefektus menesztését, annál is inkább, mert közledek a közigazgatási választások és a prefektus máris meg nem engedett eszközöket vesz igénybe, annak érdekében, hogy rehabilitálja magát a kormány előtt. Inculet belügyminiszter megígérte, hogy a bejelentés ügyében vizsgálatot indít.

Victor Antonescu igazságügyminiszter válaszol azokra a panaszokra, amelyeket a választásokon szereplő bírók ellen soroltak fel. Megállapítja, hogy 70 bíró ellen érkezett be panasz és mindegyik ügyben megindították a vizsgálatot, amelynek alapján

getlen gazdasági háboruban melyik dumping győz: a szovjetorosz, vagy a japán...?

A trójaiak, mint ismeretes, beengedték a védett várba a görög falovat. Még örültek is neki. És elfelejtették megnézni, hogy mi van a gyomrában: kóc-e, vagy katona?

Ezek a falovak bizony nem ártatlan játékszerek s ha játszunk velük, veszedelmes a játék. Játék a tüzzel, amelyet még szikra-alkában kell eltiporni, mert mire vörös lángszakállá nő, vízfecskendőkkel nem oltható el többé. A szovjetdiplomácia trójai falovai is bevonulásra készen állanak a közép-európai metropolisok kapuinál, de itt az ideje, hogy okuljunk és nyitott szemmel nézzünk bele a szovjetfalovak gyomrába.

egy bírót törvényszék elé állítanak, tizet megrovásban részesítettek, egyet pedig megintettek.

A többi ellen, tekintettel arra, hogy a vádak alaptalanok voltak, a vizsgálatot megszüntették. Hangsúlyozta, hogy amíg ő áll az igazságügyminisztérium élén, mindenkor megvédi az igazságszolgáltatást a politikai befolyástól.

Vlad Dimitrie radikális parasztpárti szert, a vasúti jegyek ára túl magas és ezért üressek a vonatok. Ez bebizonyosodott a husvéti ünnepek alatt, amikor az olcsó szállítási díjak következtében óriási volt a forgalom. Galati-on az 50 százalékos redukció ellenére, 70

százalékkal magasabb volt a bevétel, mint máskor.

Legalább 30 százalékkal csökkenteni kell a vasúti személyjegy árát. A Bucurestibe utazóknak pedig állandó 50 százalékos utazási kedvezményt kell biztosítani.

A CFR ezzel elsőrendű üzletet csinálna. Hasna az ásványvíz árának leszállítását kéri, amit Costinescu egészségügyi miniszter meg is ígér. A Kamara ezután áttért a szak kamarákról szóló törvény vitájára, amelynek során Potarca nemzeti-parasztpárti több órás beszédet mondott.

## Naponta három tárgyalás az összeesküvők ügyében

Politikai előkelőségek és aktív államfőriak nevel szerepelnek a védelem tanui között — Kirendeltek egy alezredest Precup ezredes védelmére

Bucurestiből jelentik: Az összeesküvés ügyének tárgyalása pénteken kezdődik Bucurestiben. A tárgyalásra kétszáz tanút idéztek meg. Precup ezredes számára egyetlen védő sem jelentkezett, így az ezredes védelmét hivatalból kijelölt védő látja el. A védők között az alábbi ismert ügyvédek neveit közlik: Berceanu (Iasi), Tomescu, Toma Dragu, Dumitru Vlad, Basil Sepeanu, Traian Mihail és Bianchi.

A hadbírósg egyébként ma szabadlábra helyezte azokat az altiszteket, diákokat és hivatalnokokat, akiket az összeesküvés teleplezése alkalmával letartóztattak és akiknek szerepe még nem tisztázódott. Így szabadlábra helyezték Tanu Corest őrmestert, Toparceanu Iosif őrmestert, valamint Ciobanu Ion, Mester Emil, Dordea és Gherman Vasile diákokat és Baleanu és Orban Emil tisztviselőket. Ez utóbbi fivére annak az Orbánnak, aki az összeesküvésben részt vett és még mindig letartóztatásban van.

A vádlottak több, mint 150 tanút neveztek

meg, akik között szerepelnek: Presan marsall, Maniu Gyula, Ilasievici udvari marsall, Balan metropolita, Manolescu Mihály, Puiu Dumitrescu, Volcunitescu, Bocu Sever, Döbrescu Aurel, Liviu Otetelisanu, D. R. Ioanitescu, Lazar Ilés, stb. mind szereplő politikusok.

A vád fontosabb tanui a következők: Luca Sempronius alezredes, Barbu Vasile alezredes, Neagoe Aurel alezredes, Siancu Emil rokkant kapitány, Nica Ion hadnagy, Tanu Constantin őrmester, Toparceanu Iosif őrmester, Gavris őrmester, Pötopea Gheorghe káplár, Solpöcar Iosif közlegény, Ciobanu és Mester diákok, Baleanu, a pénzügyminisztérium helyettes osztályfőnöke, Precup Miklós, Precup Horia és Antonis Zapola, a Boulevard-szálló portása. Az összeesküvés tárgyalásán Mircea Dimitrie alezredes tölti be Precup ezredes védői tisztét. A védőt hivatalból rendelték ki. A hadbírósg naponta-három tárgyalást tart az ügyben, hogy azt minél előbb befejezhesse.

## Szombaton fejeződik be az aradi magyar vasutasok nyelv vizsgája

Beszélgetés a vizsgáztató-bizottság elnökével

Ma érkezett meg Aradra az a magasrangú vasúti tisztviselőkből álló bizottság, amelyet a CFR vezérigazgatósága az aradi kerülethez tartozó magyar vasutasok nyelvvizsgájának levezetésére kiküldött. A bizottság néhány nappal ezelőtt Timisoarán kezdte meg munkáját, itt a vizsgák tegnap véget értek és a bizottság ma megérkezett Aradra, ahol az üzletvezetőség palotájában délelőtt kilenc órakor kezdetét vette a nyelvvizsga.

A déli órákban beszélgetést folytattunk a vizsgáztató bizottság elnökével, akinél a timisoarai és a mai eredmények iránt érdeklödtünk. Kérdésünkre a bizottság elnöke a következő választ adta:

— A nyelvvizsgák eredményéről mindaddig nem nyilatkozhatunk, amíg jelentésünket a vasutak vezérigazgatóságának meg nem tettük. Aradon a vizsgák előreláthatólag szombaton fejeződnek be. Innen Oradeára utazunk és csak az ottani vizsgák lezajlása után tesszük meg jelentésünket felettes fórumainknak. Így tehát az ujabban tartott nyelvvizsgák hivatalos eredménye csak 8-10 nap múlva kerülhet nyilvánosságra. Addig semmiféle nyilatkozatot sem adhatunk.

## Pert nyert egy aradi cég a CFR ellen

Az aradi König és Lázár szállító-cég kártérítésre perelte be a vasutat, mert egy Cernautiból Aradra irányított és textilárut tartalmazó csomag elveszett a vonaton. A szállító-cég 24.000 lejt követelt a vasutól és elsőfokon meg is nyerte a pert a CFR ellen. Felelőzés folytán a törvényszék elé került az ügy, ahol a vasut képviselője azzal védekezett, hogy egy cernauti-i szállító-cég már megfizette a kárt. A bíróság nem fogadta el a védekezést, hanem arra az álláspontra helyezkedett, hogy a vasut volt felelős a kárért és így az elsőfoku ítéletet jóváhagyta.

## A telefon

Írta: SURÁNYI MIKLÓS

— Halló, ki beszél?  
— Tóth Gábor.  
— Az írót?  
— Igen.  
— Akkor, sajnos, rosszul tárcsázott, de nem baj, boldog vagyok, hogy hallom a hangját.  
... Így kezdődött el az ismeretségük. Az asszonynak nagyon szépen zengő, mély és behizelgő hangja volt és gyönyörű bököket mondott az írónak. Az író érdekesnek találta ezt a véletlent és a beszélgetés végén megkérdezte, hogy a mély és érzéki hang tulajdonosának mi a telefonszáma. Megtudta. Másnap felhívta és megkérdezte tőle, hogy mi a véleménye a legújabb darabról, amely néhány nappal ezelőtt került bemutatásra az Udvari Színházban. Az érzéki hangnak elragadóan kedves, sőt elragadtató és hódolatteljes véleménye volt az új darabról s az új darabot Tóth Gábor írta. Az író úgy érezte, hogy soha elragadóbb nővel nem hozta össze a sorsa.

Harmadnap megint beszélgettek. A férfi osztrómolt, hogy mondja meg a nevét, adjon alkalmat a találkozásra. Az asszony belebugta a telefonba:

— Majd egyszer. Mert még lehetetlen. Talán jobb így. Legyek én magának láthatatlan és megfoghatatlan és elérhetetlen. Az ismeretlen, aki oly közel van, mint a levegő, amelyet belélekzik. Aki elkíséri magát és szönyegetek terít a lábai elé és hóna alá karol, ha elfárad. Aki eleped magáért és meghal a szomszagtól és elég abban a gyönyörűségben, hogy mindig holnapra tartogatja magát... Majd holnap. Addig maradjak én magának a tulvilági szeretője.

Hónapokon keresztül folyt ez a játék s öketten oly közel jutottak egymáshoz, mint ahogy nem simulhat össze soha két ember, akik szemtől-szembe látják egymást. Az író elmondta neki terveit, álmait, szenvedéseit és örömeit. Ösztönt és meghatóttan bugtak a szavak a telefonban is. Az asszony úgy érezte, hogy a legtitkosabb érzéseit meg kell gyönnia barátjának.

A férfi azonban sokszor panaszkodott is, hogy ez a misztikus és szinte transzcendentális élmény

elveszi a kedvét az életnek minden reális szépségétől. Hogy örökké nyugtalan és reszketve keresi az alkalmat, hogy a véletlen az ő imaginárius szerelmét egyszer a maga testi valóságában is eléje hozza. Hogy minden asszonyt lázas kíváncsisággal kémlel, minden hangot fájdalmas érdeklődéssel figyel, minden szóban reminiscenciákat kutat és az élete egyetlen sulyos, már-már elviselhetlenné vált töprengéssé változott: ki az, akit ő ily tulvilági szerelemmel szeret?

— Szeret? — kérdezte az asszony tréfás enyelgéssel.

- Szeretem.
- Hiszen sohasem látott.
- De érzem magát.
- Nem is tudja, ki vagyok.
- Asszony. Hang. Érzés. Szerelem.
- Mit gondol, én is szeretem magát?
- Szeret.

Klára szinte megfulladt az izgalomtól. Letette a kagylót. Néhány perc múlva újra felhívta az író.

- Tudtam, — mondta nyugodtan a férfi.
- Csak azt akartam mondani, hogy én is szeretem magát.
- Drága.
- Igen, de nekem könnyű. Én tudom, hogy kit szeretek. Látom az uccán érdekes, okos, férfias, de gyöngéd és szomorú arcát, törekeny, finom, de energikus alakját... de maga...

— Asszonyom, ha tudná, mennyire ismerem magát! Arra, hogy szép-e, fiatal-e, kíváncsós-e, nem vagyok kíváncsi. A férfi bizonyos korban és bizonyos számú tapasztalatok után betelt az asszonyok érzéki értékével. Egy asszonyt nem a saját egyénisége teszi széppé és kívánatosá, hanem az illúzió, amellyel a férfi felruhazza. Egy életen keresztül kialakult vágyaink egyszerre csak megteremtik maguknak az asszonyt, akiben összehalmozzák mindazt a tulajdonságot, amelyre vágyakozunk. Igen, az asszonyt a férfi fantáziája teremti meg s nincs igazi szerelem, csak amely a férfinak ebből a tudattalan alkotóerejéből született. Igaza van a bibliának: az asszony a férfi oldalbördájából vétetett.

- De ha öreg vagyok?
- Eh, mit, öregség! Mi az? Születésnapok száma, kalendárium, anyakönyvi adat... mit tar-

tozik az a szerelemhez? Mi köze annak a boldogsághoz? Az esze, a szíve, a fantáziája, a szerelme erős és üde. A köztünk és bennünk kialakult illuziók pirosak és frissek. És ha öreg volna? Hát nem volna abban valami rendkívüli, lélektikkasztó, esztelen szokatlanság?... Egy szép öregasszony...

Az asszony lecsapta a kagylót. Egész testében reszketett. Nem, ezt nem lehet kibírni.

Ugy érezte; mintha valami rettenetes mély és sötét szakadék fölött állana, félkezével a telefonkagylóba kapaszkodva, hogy le ne szédüljön a távolgó mélységbe.

A szobában finom árnyékok imbolyogtak a butorokon. Leszállt az est és végtelen csendbe merült el minden, ami körülötte van. A fehér függöny élesen rajzolódott ki a sötétké tapéta háttéréből. A kályhában néha roppant egyet a gyantás fatuskó. Aztán újra csend s abban a csendben az asszony tovább hallotta barátja vibráló hangját és a maga szíve dobogását.

— Mit tegyek, mit tegyek? — kérdezte önmagától és kétségbeesve nézett a telefonra. — Öngyilkosság volna, ha megismertetném magamat azzal az emberrel.

Elmosolyodott. Hosszu fehér ujjával végigsimogatta a telefonkészüléket s mintha valami élőlény volna, elbucszott tőle.

— Szegény kis pajtásom, nem tehetek róla, ki kell adnom az utadat. Nagy veszedelmet hoztál rám, gunyt üztél belőlem, bizonyára magad is tudod, azért vigyorogsz rám fehér kis pofáddal olyan kajánul. Hármunk közül egyikünknek pusztulnia kell. Sajnálak téged, mert tudom, hogy neked is van lelked s ha beléd suttogtam eszelős lelkendezéseimet, éreztem, hogy nem tudod: sirj-e vagy nevéss szerencsétlen gazdád tragikumán. Te voltál az utolsó barátom, követem, postám, kihordóm, apródom, udvarnokom s rajtad keresztül engedtem magamhoz a külső világ, az emberek, az álmok és az elképzelések forró lehelletét. Köszönöm szíves szolgálataidat, most már félek tőled, tulságosan sokat tudsz, s ha nem távolítalak el, kifecseged a szegycnemet.

... Még aznap leszereltette a telefonkészüléket, elvágta maga mellől az egyetlen huzalt, amely az élethez még hozzákötötte. És attól a perctől fogva beleegyezett az öregségbe a szegény, szép, rajongó lelkű ötvenéves asszony.

## Franciaország reméli, hogy Németország visszatér Genbe

Angol részen elégedetlenkednek a német  
válasszal

*Párisból jelentik:* Hivatalos körökben bizonyos magyarázatokat fűznek az Angliának szóló francia leszerelési válaszcímjegyzékhez. Hangoztatják, hogy az angol részről feltett kérdésekre adott német választ nem tartják kielégítőnek. Ez a körülmény új helyzetet teremtett, amely viszont új állásfoglalást tett szükségessé.

Párisban egyébként tisztában voltak, hogy a francia jegyzék az angol közvéleményből bizonyos hatást vált ki. Remélik azonban, hogy később az angol közvélemény is megérti a francia kormány magatartásának indító okait. Németország viszont a jegyzékből megértheti, hogy

*a kétértelműség között vezető politikkának vége van és hogy az őszinteség a legcélravezetőbb diplomáciai módszer.*

Franciaország reméli, hogy Németország visszatér Genbe és ezáltal kifejezésre juttatja jóhiszeműségét és jószándékait.

Végül Párisban nagy súlyt helyeznek arra, hogy a jegyzéket *ne csak a kisontant, hanem Lengyelország is teljes mértékben helyeselje.* A baloldali körök azonban attól tartanak, hogy a jegyzék Franciaországot teljes mértékben az elszigetelődéshez fogja juttatni. A fegyverkezési verseny legalább is Franciaország részére elkerülhetetlenül válik majd és ez a költségvetésre újabb súlyos terheket jelent.

Angol politikai körök általános véleménye, hogy a francia jegyzék veszélybe sodorta a genfi munka folytatását. Közvetítőre várnak, aki békés légkört teremt Franciaország és Németország között. Minthogy pedig most Suvich olasz külügyi államtitkár Londonba érkezik, minden figyelem feléje irányul és remélik, hogy ő fog közvetíteni a felmerült nehézségek elsímitása érdekében. Egyébként igen érdekesnek találják, hogy Henderson a leszerelési konferencia elnöke e bizottság május 23-iki ülésén kompromisszumos megoldást fog ajánlani, még pedig azt, hogy kössenek tíz éves egyezményt a további fegyverkezések szüneteltetésére.

## Uj konfliktus robbant ki Japán és Kína között

**Amerikai repülősztek titokzatos szerepe a kínai hadseregben**  
Nem ült még el a csatazaj Mandzsukuo körül

*Londonból jelentik:* Jelentették, hogy Japán a leghatározottabban tiltakozik az ellen, hogy az európai hatalmak Kína belügyeibe beavatkozzanak. New-yorki jelentés szerint amerikai külpolitikai körök a japán nyilatkozatban említett külföldi repülőalatt valószínűleg azokat az amerikai repülőszteket gondolják, akik a kínai kormány szolgálatába állottak. Az amerikai kormánykörök megállapítják, hogy ezek a pilóták már nem tagjai az amerikai repülőhadseregnek, valamennyien magánemberek és senki sem tilthatja meg nekik, hogy mint ilyenek, szerződéses köte-

lességeket vállaljanak a kínai kormánynál. Illetékes helyen kijelentették még azt is, hogy az Egyesült-Államokból Kinába folyó fegyver- és municiószállítmányok a rendes kereskedelmi forgalmon mennek keresztül, titkos szállítmányokról szó sem lehet és megemlítik azt is, hogy Japán is tett megrendeléseket amerikai repülőgépgyárakban.

Itt említjük meg, hogy a nankingi kínai kormány tiltakozott az ellen, hogy Japán megsértse Kína szuverenitását és felszólította a japán kormányt, hogy vonja vissza kínai területen tartózkodó katonaságát.

## Három felesége is volt — végül feljelentette önmagát

**Tragikomikus történet Pesterzsébetről, amelynek két hősnője és egy „szenvedő” hőse van. „Üzleti körutak” egyik feleségtől a másikig és vissza**

Budapestről jelentik: Tegnap este jelentkezett a rendőrfőkapitányságon Frank Arthur pesterzsébeti lakos aki feljelentette önmagát bigámia miatt. Elmondta, hogy egy Giesel Paula nevű nővel évekkkel ezelőtt házasságra lépett, később azonban beleszeretett egy Sztópál Franciska nevű leányba, akinek udvarolni kezdett, viszonyt folytatott vele s gyermeke származott tőle. Sztópál Franciska követelte, hogy vegye el feleségül és miután nem vallotta be előzőleg, hogy nős, házasságot kötött vele. Feleségének szintén nem vallotta be, hogy másodszer is megnősült és így kettős életet kellett, hogy éljen azóta.

A kettős házasságot úgy oldotta meg, hogy egyiket ment el üzleti körutra, hol az egyik feleségtől, hol pedig a másiktól, mert az egyik új-

pesten élt, míg a másik Budapesten, a Soroksári-úton. Az üzleti ut a két lakás között oszlott meg. Általában nagyon igazságos ember volt és egyforma időt töltött úgy az egyiknél, mint a másiknál. A rendőrségen kijelentette, hogy a kettős élettel járó lelki izgalmakat nem bírja elviselni tovább és ezért jelentette fel önmagát.

Ma délelőtt beidézték mindkét asszonyt, akik csak a rendőrségen szereztek tudomást a dolgok állásáról. Sztópál Franciska a kihallgatás közben többször elájult, majd azt állította, hogy férjének Oradeán is volt tíz évvel ezelőtt felesége, akitől szintén nem vált még el. Ezt azonban Frank még tagadja. Giesel Paula a kihallgatása során kijelentette, hogy nem kívánja férje megbüntetését. A rendőrség Frankot átadta az ügyészségnek.

Csak 99.-  
Leírja a nagy tubus  
NIVEA-fogpasta

Enyhe könnyen habzik, ize csodálatosan kellemes.

**P. Bangha Béla nagyszabású beszéde:**

## „Nincsenek megoldhatatlan ellentétek a kereszténység és a zsidóság között”

**A híres katolikus hitszónok „meg akarja téríteni” a zsidókat — „Bizom a közeledésben, ha a zsidóknak nyugalmas napjaik lesznek...”**

*Budapestről jelentik:* P. Bangha Béla, az Erdélyben is jól ismert katolikus hitszónok a zsidóság és kereszténység közeledésének problémájáról beszélt a Notre Dame de Sion székházában. Péter Bangha mindenekelőtt leszögezte, hogy a zsidóság és kereszténység közötti ellentétek gyökere elsősorban világnézeti okokból táplálkozik. Felveti azt a kérdést, hogy meg lehetne-e oldani a közeledés problémáját, ha ilyen szempontból nézzük a dolgot?

— Engem senki sem vádolhat meg optimizmussal — mondotta Bangha páter — ha azt állítom, hogy ez az örökké aktuális és fájdalmas kérdés igenis megoldható! Világnézeteket lehet korrigálni. Másik kérdés, hogy van-e kilátás arra, hogy a zsidóság revizió alá veszi azokat az eszmei szakadékokat, amelyek elválasztják a kereszténységtől?

— Hiszek benne, — folytatta a kiváló egyházi szónok — hogy igen! Mert nincs zsidó ész és keresztény ész, nincs külön zsidó igaz-

ság és keresztény igazság! Az igazság a keresztény és zsidó logika következtetése szerint csak egy lehet: egy fej, amely nagy szellemi és lelki agilitással bír, kell, hogy akceptálja azokat az elveket, amelyeket a mi elődeink is elfogadtak! A magyarok se születtek kereszténynek, az olaszok se, a németek se, a franciák se. Csak később fogadták el a kereszténység tanait! Miért ne fogadhatnánk el ezeket a tanokat a zsidók is, akik végre is közelebb állnak a kereszténységhez, mint a mi pogány elődeink!?

A továbbiakban kifejtette Bangha Béla, hogy a szeretet fegyverével kell legyőzni azokat az érzelmi ellentéteket, amelyek a zsidóságot elválasztják a kereszténységtől. Mert minden gyűlölség oka a kölcsönös rideg elzárkózás. Az előadó ezután a zsidó és keresztény lélek szerkezetének különbségére világított rá: a zsidó gondolkodást rapszodikus logika jellemzi s azok, akiknek ősei már megszenvedtek zsidóságukért, nehezen fordítanak hátat őseik hitének, amely rájuk maradt. Sok zsidó attól fél, hogyha kitér, ez árulás lesz őseivel szemben. Kitért zsidók arról panaszkodnak, hogy nem fogadják el teljes értékű keresztényeknek őket.

Előadását így fejezte be Péter Bangha:

— Bizom a közeledésben, de nem a zsidók üldöztetése idején, hanem akkor, amikor a zsidóknak nyugodalmas napjaik lesznek.

Az előadás nagy sikert aratott. P. Bangha Béla egyébként pénteken utazik el Budapest-ről délamerikai körútjára.

## Megállít az élet Görögországban

Athénből jelentik: Tegnap éjszaka 11 órakor egész Görögországban megállt a forgalom. Az Orient Express is a szaloniki-i állomáson rekedt, mert általános vasutas sztrájk tört ki. Több vonat nyílt pályán állt meg és azóta ott is tartózkodik. A sztrájkot a kormány munkásbiztosítási politikája elleni tiltakozásként szervezték meg.

Görögország egész területén megszűnt a telefonforgalom is. Magánforgalomból származó hírek szerint, az ország területén nagyobb arányú zavargások voltak. Az athéni lapok jelentést közöltek arról, hogy Görögország államcsíny előtt áll. Bár hivatalos helyen a puccskísérletet cáfolják, minden jel arra mutat, hogy Görögországban nagyjelentőségű események készülnek.

## CORSO-mozgó mai műsora

LEI: 10. 15. 20. — A külföldi nagy sikerek után az országban először Aradon. LIANE HAID remek operettje

## Kezlen az éjszakában

Paul Kemp, Gustav Diesel, Paul Otto, Ery Boos, Fritz Odmar.

## Budapesti Nemzetközi Vásár igazolványai megérkeztek!

Ötven százalékos vasuti kedvezmény!  
Utólagos vizum két pengő ötvenért!

**Sándor Menetjegyirodában** a megyei prefektúrával szemben. 1582

Egy világhírű tudós bucuresti-i önvallomása:

# Voronoff kételyei élet és halál között

**Érdekes nyilatkozat, amelyből kiderül, hogy az emberi testnek hatvan trillió sejtje van, de valamennyinek egyetlen egy mirigy kölesönöz új életet. — »Oroszország már nem a hazám...«**

Bucurestből jelentik: Érdekes vendége van tegnap este óta Bucurestinek: Serge Voronoff professzor, a világhírű tudós érkezett oda, aki fiatalítási eljárásával tette ismertté nevét. Voronoff professzor, aki a College de France fiziológiai intézetének igazgatója, csak néhány napig tartózkodik Bucurestiben, ahol előadást tart, majd pedig Nyugat felé folytatja útját. Az előkelő vendéget a bucuresti-i pályaúdváron a kormány nevében Neutescu, a miniszterelnökségi sajtóosztály tanácsosa fogadta, majd pedig Voronoff az Athéne Palace-ba hajtatott.

Itt fogad. Robusztus termetű férfi, aki energikus ember benyomását kelti. Szívesen nyilatkozik és a legnagyobb részletességgel ismerteti tudományos elméletét.

— Ha visszapihlantok az elmúlt évek sorára — mondja — és azt kutatom, hogy mi volt az, amely 1913-ban megkezdett kísérleteimre késztetett, egy vezérlő gondolatot találok. Ez pedig az volt, hogy a halál mélyeségs belső lázadást vált ki az emberben, aki a megsemmisülést igazságtalanságnak tartja, annál is inkább, mert hisz — vagy legalább is hinn szeretne — saját halhatatlanságában.

Az életösszlön és a halálélelem kettős érzete volt az, amely már évszázadokkal ezelőtt felkeltette az emberekben azt a gondolatot, hogy megtalálják az életelixirt, azt az anyagot, amely életünk meghosszabbítását biztosítja.

— Ez az elixir pedig — amint ezt későbbi kísérleteim során megállapítottam — egy mirigy, amely öreg, fáradt, életképtelen szervezetbe átplántálva, új életet kölesönöz a leromlott szervezetnek. Kérdés azonban az is, hogy mit nevezünk hosszú életnek? Megállapított tény, hogy voltak olyan emberek, akik 140—150 évet is éltek. Az a mirigy, amelyről említést tettem, a szervezetnek azt a forrását képezi, ahol ismét és újra újja születik az energia, amely mozgásba, lüktetésbe, tevékenységbe hozza szervezetünk hatvan trillió sejtjét. Ez a mirigy folyadékot választ ki, amelyet a vér a test minden részébe eljuttat és amely az életkedvet, az életenergiát jelenti az ember számára. Ennek a mirigynek a jelentőségét leginkább egy példa bizonyítja. Gondoljunk csak az eunuchokra. Ugyanez a mirigy szabályozza az izmok energiáját, valamint az erotikus érzéseket is. Honnan szerezzük be azonban ezeket a mirigyeket? — véődött fel bennem természetesen a kérdés, amikor állatokon már eredményes kísérleteket végeztem

mirigyek átültetésével. A majmokról. Ez volt az önmagától adódó válasz. Délfranciaországban, Grimaldyban rendeztem be laboratóriumomat, ahol egyben majomtenyésztő telepet létesítettem.

A világhírű tudós ezután elmondja, hogy jelenleg a csontok rádiográfiájával foglalkozik.

— A csontokról állapítom meg az életkort — mondja. Az idősebb csontok porusai ugyanis nagyobbak és só-tartalmuk is megszűnik. Értesülésem szerint Perzsiában, Jopahában 120—140 éves emberek is élnek. Perzsiába akartam utazni

## Központi vezetőséget kíván a városi üzemek élére Czettel Lajos dr.

**Érdekes javaslatok a víz-, a gáz-, az autobus- és a moziüzemek rentabilitásának fokozására**

Aradváros vezetősége ma délután nagyfontosságú értekezletet tartott. A gyűlésen dr. Czettel Lajos Interimárbizottsági tag szólalt fel, aki alapos beszédben mutatott rá arra, hogy a városi üzemek racionalizálására ma már mulhatatlanul szükség van. Beszédében hangsúlyozta, hogy melyek azok az eszközök, amelyekkel jövedelmezhetőbbé tehetné a város vezetősége a városi üzemeket.

Dr. Czettel Lajos beszéde első részében a gázművekkel foglalkozott. Megállapította, hogy a gáz fogyasztása mindjobban csökken és ennek főleg az az oka, hogy a 12 lejes ár drága. A gázfogyasztást szerinte emelni lehetne az ócska vezetékek megjavításával, mivel így megakadályozhatják a termelt gázmennyiség felének elillanását, másfelől pedig az ár felére csökkentésével. Ezt azonban természetesen még szakértőknek kellene megvizsgálni, hogy lehetséges-e?

— A vízművek most rendben vannak, — folytatta beszédét az interimárbizottsági tag — jövedelmezők is, azonban ez az üzemenél a jövedelmet megsokszorozhatnák. Szerinte a vízüzemek nincsenek eléggé kihasználva. Tripa vízüzemigazgató adatai szerint, a vízüzemek teljesítőképességét Arad vízellátásával alig harmadrészben veszi igénybe. Czettel dr. Aradul-Nou vízellátásába szeretné bekapcsolni a városi vízüzemeket, amely mindkét részről kifizetődne, amellet Arad külvárosainak csatornázási problémái is megoldást nyernének.

Ezután a városi moziüzemről beszélt. Szerinte ez az egyetlen városi üzem, amely egykönnyen nem tehető rentábilissá. Mint hibát rója fel az interimárbizottsági tag a régi városvezetőségnek, amely annak idején a mozikat megcsinálta, anélkül, hogy biztosítékot szerzett volna magának arra, hogy konkurrenciát nem kap. Hat mozi készült el 12 millió lej investícióval: ehhez természetesen ki kellett sajátítani annakidején a magánkézen lévő mozikat.

— Ez az eljárás az idők folyamán meg-

és már Damaszkuszban is voltam, amikor közölték velem, hogy a Tigris és az Eufrates áradása miatt csak egy hónap múlva érkezhetek meg Teheranba. Ekkor határoztam el, hogy egy kis kerülővel körutazást teszek. Legutóbb Athénben töltöttem tíz napot, onnan Bucurestibe utaztam, ahonnan viszont Páris felé folytatom utamat. Romániába mindenekelőtt két dolog vonzott. Jól ismerem és tisztelem uralkodójukat, II. Károly királyt és régi, kedves ismerősöm Titulescu külügyminiszter ur is. A romániai ut azért is vonzott, mert Románia egyike azon kevés országoknak, ahol eddig még nem jártam. Majdnem egész Európát ismerem, Hollandia és Bulgária kivételével és a föld többi részén — Ázsiában, Afrikában, Amerikában — is nagyobb utazásokat tettem. Nem ismerem azonban az új Oroszországot...

— Hazájd?

— Oroszország már nem a hazám. Tizenhét éves koromban kerültem el onnan, francia állampolgár vagyok. Az elmúlt évben meghívást kaptam a Szovjet közoktatásiügyi népbizottságtól, hogy tartsak előadásokat az oroszországi egyetemeken. Ennek a meghívásnak eleget teszek, annál is inkább, mert Moszkvában az utóbbi időben komoly tudományos munka folyik. Ennek a tevékenységnek egyik legnagyobb eredménye Jidin doktor kísérlete, amelynek során halott emberek-nél alkalmazott vérátömlesztés sikerrel járt.

A professzor elgondolkozik.

— Ha saját kísérleteimen és tevékenységemen néha elgondolkozom, önkéntelenül az a kérdés ötlök agyamba, hogy érdemes-e, hasznos-e, jótétemény-e egyáltalán meghosszabbítani az ember életét...?

## Fürdő-szelvény.

Az „Aradi Közlöny“  
olvasói ezen szelvény felmutatása mellett  
április 20-ig a

## Simay-fürdő

bármely osztályán 50 százalék kedvezményt kapnak. 1404

Nők részére a gőzfürdő fenti idő alatt minden hétfőn, kedden, csütörtökön és pénteken délután 1 óráon, kedden délelőtt azonban rendezésen lesz nyitva. Fürdőnyitás reggel félhetkor

## Ujabb sztrájkhullám Amerikában

Fegyverharc a sztrájkőrökkel — Roosevelt elnök beavatkozását kéri a hatóságok

New-Yorkból jelentik: Az Egyesült-Államok különböző részeiből jelentenek sztrájkokat. A Nebraska-állambeli Omaze városában az elektromos művek alkalmazottai sztrájkolnak s így a város már napok óta egyiptomi sötétségben van.

A New-York-állambeli Gloversvilleben 3000 kezyükészítő hagyta abba a munkát, hogy ilymódon érjenek el béremelést.

A legkomolyabb sztrájkot azonban Alabama államból jelentik, ahol 14 ezer bányász sztrájkolt eddig és most még 3500 bányász, azonkívül a bányavidék mintegy 80 ezer főnyi munkássága csatlakozott a sztrájkolókhoz. A sztrájkolók állandó őréséget állítanak a bányavidékeken és a sztrájkőröket már néger munkás fel akarta venni a munkát, a feldühödt sztrájkolók felholtra verték. A késő délutáni órákban nagyobb munkás csapat akart munkára jelentkezni. A sztrájkolók fegyvertűzbe bocsátkoztak a sztrájkőrökkel és elűzték őket. Többen megsebesültek. A sztrájk egyre terjed. Alabama kormányzója táviratot intézett Roosevelthez, hogy járjon el az alabamái bányatársaságoknál a bányászok követelése érdekében.

New-Yorkban a konfekciós üzletek alkalmazottai sztrájkolnak. 2000 üzletben 50 ezer alkalmazott hagyta abba a munkát.

A pensilvániai Shenandoahban 2700 bányász állt sztrájkba. Itt is attól tartanak, hogy a sztrájk egyre nagyobb méreteket fog ölteni.



## Konop község pert vesztett dr. Pop C. István, az elhunyt kamarai elnök családjával szemben

Bonyodalmak a timisoarai katolikus püspökségtől vásárolt ingatlanok körül  
— Az aradi törvényszék elutasította a község kisajátítási kérelmét —

Rendkívül érdekes aradmegyei kisajátítási perben hozott ma ítéletet az aradi törvényszék. A timisoarai római katolikus püspökségnek az aradmegyei Conop község határában több háza és tizenhat hold területű földje volt, amelyet mentesítettek a kisajátítási eljárás alól és az aradi törvényszék az ingatlanokat a püspökség tulajdonában hagyta meg. A törvényszéki döntés 1931-ben hangzott el és a következő évben a püspökség eladta a conopi ingatlanait néhai dr. Pop C. István kamarai elnöknek, aki félmillió lejért vásárolta meg a házakat, a hozzátartozó gazdasági épületeket, valamint a tizenhat hold földet. Kényelmes kuriát rendezett be itt magának az elhunyt kamarai elnök, aki életében sokszor vonult ide, pihenést keresni a politikai küzdelmek túradamái után.

Conop község azonban nem nyugodott bele a törvényszéki ítéletbe, mindenáron meg akarta szerezni az ingatlanokat és újabb kérelemmel fordult az aradi törvényszékhez, amelytől az ingatlanok kisajátítását kérte, azzal, hogy a községnek feltétlenül szüksége van a tizenhat hold földre. A község a katolikus püspökséget perelte, azonban — miután az ingatlanok gazdát cseréltek — a tárgyaláson az elhunyt kamarai elnök családja szerepelt már érdekeltként. Az érdekes ügyben ma tartottak tárgyalást, a családot dr. Petica Petriła aradi ügyvéd

képviselte, aki kifejtette, hogy a bíróság már jogerős döntést hozott az ügyben és az ingatlanok nem vehetők el a vásárlóktól. A bíróság helyt adott az érvelésnek és elutasította kérésével Conop községet.

## Kinos botrány egy színésznő és egy dúsgazdag földbirtokos között

Mi történt a debreceni »Aranybika« vendéglőben? — Egy díszkréten átcsusztatott csekk 10.000 cseh koronáról

Debrecenből jelentik: Kinos botrányt inscenált tegnap este az itteni Aranybika-vendéglőben Fauerstein József fiatal dúsgazdag munkácsi földbirtokos, aki csak azért jött be Debrecenbe, mert néhány nappal ezelőtt egy fényképről beleszeretett Székelyhídy Adrien színésznőbe. Tegnap este a színházi előadás után Székelyhídy Adrien társaságával beiment az Aranybika-vendéglőbe vacsorázni. Vacsora közben hozzájuk lépett Fauerstein József, aki szintén ott tartózkodott az étteremben, bemutakozott és meghívta a társaságot az ugynevezett „Fehér-szalomba” pezsgővacsorára. A társaság tagjai elfogadták a meghívást és vacsora után a cigányzene hangjai mellett a föld-

## Merényletet kíséreltek meg a Simplon-expressz ellen

Bucurestiből jelentik: A fővárosban nagy izgalmat keltett az a hír, hogy az elmúlt éjszaka folyamán eddig ismeretlen tettesek merényletet követtek el a Simplon-expressz ellen. Stirbey Voda és Ciocanesti állomások között a bucaresti—craiovai vonalon több méteren keresztül felszedték a síneket. Kiszámíthatatlanul borzalmas katasztrófát idézett volna elő a merénylet, ha egy negyedórával a Simplon-expressz érkezése előtt nem állították volna le a vonatot. A merénylet ügyében széleskörű apparátussal nyomoz a rendőrség.

birtokos táncra kérte fel a fiatal színésznőt. A tánc közben egy csekklapot nyújtott át Székelyhídy Adriennek, majd a fülebe sugta, hogy a csekk 10.000 cseh koronáról van kiállítva s arra kérte, hogy ennek ellenében most jöjjön azonnal vele.

A színésznő dermedten megállt, a csekklapot eldobta és megdöbbenve ment vissza az asztalhoz. Fauerstein kisetett a szalonból, de az ott tartózkodó Literáti László dr. újságíró, amikor megtudta, hogy mi történt, utána szaladt és tetleg inzultálta a fiatal földbirtokost, aki nem is védekezett a támadás ellen. A verekedés perceként keresztül tartott. Később, amikor a színésznő társasága visszaült az asztalhoz, ismét megjelent a szalonban Fauerstein, odament az asztalhoz és ugylátszik bocsánatot akart kérni, de az egyik jelenlevő fiatalember kiutasította. A kinos incidens előreláthatólag lovasgias utra terelődik.

**A leánykereskedők és a piacra vitt szerencsétlen leányok életét mutatja meg a**

## Leányok a vásáron

című, izgalomtól tulfűtött nagyszerű film, melynek főszereplői

**Liane Haid, Paul Westermayer, Ossi Oswald, Oscar Sima.**

**Premierje holnap szombaton a CENTRAL-ban.**

**Central-Mozgó:** OROSZORSZÁG DÉMONA (Rasputin és a cárné). Némétül beszélő Metro-Goldwyn világfilm. Főszerepekben: Lionel Barrymore, Ethel Barrymore, John Barrymore, Dyana Wynyard.

**Select-Mozgó:** Ma utoljára: A PUSZTAK LOVAGJA. Főszereplői: George O'Brien, Conchita Montenegro, Victor Mc Laglen.

## Külön indul a községi választásokba

a nemzeti-parasztpárt és Lupu csoportja

Bucurestiből jelentik: A nemzeti-parasztpárt elnöki tanácsa ma Mihalache elnökletével ülést tartott, amelyen dr. Lupu, Madgearu, Costachescu, Pan Halipa, Mirto és Sauciu-Saveanu vett részt. Az ülésen elhatározták, hogy a nemzeti-parasztpárt saját listákkal vesz részt a közigazgatási választásokon.

Dr. Isacescu lakásán ma külön összeült harminc lupista organizáció vezetője, közöttük Isacescu kívül 3 parlamenten is: Ghimbaseanu, Modreanu és Roata. A lupista vezérférfiak elégedetlenségüket fejezték ki a nemzeti-parasztpárt és a lupista párt között létrejött fúzióval kapcsolatban és a gyűlésről nyilatkozatot is adtak ki, amely szerint a fúzió a nemzeti-parasztpárt kezdeményezésére jött létre és egyáltalában nem az egyenlőség elvén alapult. A Lupu-párt nem hajlandó semmiféle kompromisszumot tenni és a gyűlés megállapította, hogy a nemzeti-parasztpárttal kötött fúziót leépítették és tovább folytatják a lupista működést.

Itt írjuk meg, hogy tegnap délután Gheorghe Bratianu és dr. Anghelescu a parlament foiyosóján hosszabb megbeszélést folytattak. Ebből a megbeszélésből érdekes eseményekre nyílik kilátás a politikai körök véleménye szerint.

## Juniusban érkeznek Leningradba a Cseljuszkin-expedíció megmentett tagjai

Moszkvából jelentik: A Cseljuszkin megmentett legénységének átszállítása a Vankarem-fokról a Wellen-fokra, nagyon lassan történik, mert erős hóviharak akadályozzák az utazást. Eddig hatvan embert szállítottak át a Wellen-fokra s mihielyt az időjárás lehetővé teszi, a további harminc ember átszállítása is meg fog történni. A legénység kimerült tagjai repülőgépen, a többiek pedig kutyaszánokon teszik meg az utat. A Wellen-fokról egy nyílt tengeröbölbe szállítják a megmentetteket, akik ott hajóra ülnek és előreláthatólag június vége felé érkeznek meg Leningradba.

Mint ismeretes, Schmidt tanár, a „Cseljuszkin-expedíció” vezetője súlyosan megbetegedett és napokon keresztül negyvenfokos láza volt. A legutolsó jelentések szerint Schmidt állapota lényegesen javult, hőmérséklete csökkent és az eddig bágyadt ember élénken érdeklődik a napi események iránt.

## Letartóztatták egy aradi fakereskedő tolvaj cselédleányát Oradeán (Nagyváradon)

Három láda értékes ingóságot találtak meg a leány rokonainál

Ma rendkívül érdekes átirat érkezett az aradi rendőrség bünyügyi osztályához. Az átirat arról értesíti az aradi rendőrséget, hogy Oradeán elfogták Mandel Péter aradi fakereskedő tolvaj cselédleányát.

Mint ismeretes, néhány hónappal ezelőtt Mandel Péter távollétében cselédleánya kirabolta lakását, ötvenezer lejen felüli értéket zsákmányolt a cselédleány, aki szeretője kíséretében szökött meg Aradról.

Oradeán Kóvári és Kis nevű detektíveknek feltűnt, hogy egy jólismert rovtomultu cselédleány megjelent a városban. A leányt Kis Rózának hívják és több ízben került már összetűzésbe a hatóságokkal. Miután a detektívek tudták, hogy a leány legutóbb Aradon „müködött”, kérdést intéztek az aradi kveszturához, hogy nem gyanúsítják-e valamivel a cselédleányt. Kancz Traian, az aradi rendőrség igazgatója közölte az oradeaikkal, hogy a leány legutóbb Aradon Mandel Péter fakereskedőnél követett el nagyszabású betörést és ezért kérte az azonnali őrizetbevételét. Kis Rózát Saldo-

## Gyermekrabló diákok a törvényszék előtt

Egy zsákban akarták elcipelni a kiszemelt csecsemőt — A kalandorregények legújabb áldozata

Chisenevből jelentik: A chisenevi törvényszék ma kezdte meg Boris Ivanoff és Victor Desceanu diákok perének tárgyalását. A diákok az elmúlt év októberében behatoltak egy Capri nevű soffőr lakására, hogy a soffőr távollétében elrabolják annak kisgyermekét. A kalandorregények olvasásától felizgatott fantáziájú diákok késsel támadtak a soffőr feleségére s amikor az asszony

sikoltozni kezdett, elmenekültek s napokig nem tudták megállapítani a tettesek kilétét.

A diákok egy zsákot fejejtettek a színhelyen, amelyben az elrabolt gyermeket akarták elszállítani. Ez a zsák vezette nyomukra a rendőrséget s a nyomozás eredményeképpen sikerült a diákokat letartóztatni. Úgyükben a chisenevi törvényszék 21-én hoz ítéletet.

## Erotikus filmfelvétel egy gépiróleányról — négyszázezer lejes kártérítéssel

„Elesusztam a jégen...” — vallja a szép felperes. — Próbafelvételek egy garzonlakásban. — Zártkörű férfitársaság előtt vetítették a filmet

Budapestről jelentik: Egy csinos gépirókisasszony különös szerelmi kalandja bontakozik ki abból a keresetből, amelyet J. M. budapesti lakosnő indított Sz. G. vállalkozó ellen, akitől erkölcsi és anyagi kártérítés fejében több mint négyszázezer lejenek megfelelő pengőt követel. A szép gépirókisasszony keresetében előadja, hogyan ismerkedett meg az alperes Sz. G.-vel:

— Az alperessel december első vasárnapján a városligeti korcsolyapályán ismerkedtem meg. Elcsusztam a jégen, ő hozzám sietett és felsegített. És közben azonban bokám kissé megrándult, úgy hogy nem korcsolyázhattam tovább, haza kellett mennem. Lovagom bementatkozott és engedelmet kért, hogy elkísérjen. Kissé bicegtem, nem volt pénzem taxira s így segítségét szívesen vettem. Utközben, míg a karjára támaszkodtam, Sz. G. elmondta, hogy nagyon tetszem neki, első látásra szerelmes lett belém. Gazdag vállalkozónak mondotta magát, aki nemrég jött haza Párisból és itt az a terve, hogy filmgyártással foglalkozzék. Tudtam, hogy a filmgyártáshoz sok pénz kell, így gazdagnak hittem s miután elég csinos férfi volt, közeledését érthetően szívesen fogadtam. Közöltem vele, hogy én csak szerény gépirónő vagyok, mire ő kijelentette, hogy az nem akadály és megkérte a kezem. Nem mondtam mindjárt igent, de ettől kezdve igen gyakran találkoztam és januárban az eljegyzést is megtartottuk.

— Beszélgetéseink során Sz. G. gyakran említette, hogy alakom olyan szép és tökéletes, hogy azt szeretné, ha én játszanám el film-

leben a főszerepet. Közöltem vele, aligha lennék jó színésznő, mine ő ostromolni kezdett, engedjem meg, hogy próbafelvételt készítsen rólam. Lássuk, hogy fogok mozogni és arcom, idomaim hogy fognak érvényesülni a filmen. Én ebbe bele is egyeztem. Elmentem a völégényem lakására, ahol csodálkozásomra egyedül fogadott. Megkért, hogy vetközzem be, ő fogja rendezni és felvenni a próbafilmet. Én tiltakoztam ez ellen, de ő azzal érvelt, hogy ugyanis nemsokára a felesége leszek és senki sem fogja látni ezt a filmet, csak mi ketten. Szavát vettem, hogy nem fog visszaélni védtelen helyzetemmel, azután ruháimat levetttem. Sz. G. különböző erotikus pózokba állított és forgatni kezdte a filmet. Egyes helyzetekben ötször is lefotografált, hogy minél tökéletesebbek legyenek a képek. Végül kijelentette, hogy a filmmel meg van elégedve, alkalmas lesznek a másik nagy és komoly film főszerepére és most hazamehetek.

— A filmfelvétel után Sz. G.-n furcsa változást észleltem. Addig minden nap megvárt az irodám előtt, ezután egyszer sem jött el, majd pár hét múlva kijelentette, hogy maga sem tudja miért, de kiábrándult belőlem. Ilyen körülmények között visszaadtam a karikagyűrűjét és szakítottam vele.

— A szakítás izgalmaiban az erotikus filmre nem is gondoltam. Annál többet gondolt rá volt völégényem, aki nem volt rest és a képet zártkörű férfitársaságokban is bemutatta. Vesztemre a filmet hivatalbeli főnököm is megnézte, felismert a képen és másnap azzal az indokolással, hogy az egész vállalat erkölcsét megmértelyezem, azonnali hatállyal felmondta állásomat. Innen származik anyagi károm, melyet a film bemutatásából eredő erkölcsi károssal együtt tizenötezer pengőben számítok fel.

Sz. G. a törvényszék előtt úgy védekezett, hogy sohasem volt völégénye J. M.-nek s róla erotikus filmet a leány hozzájárulásával ötszáz pengő tiszteletdíj ellenében készített. Tiltakozott a kártérítés követelése ellen, mert annak, aki anyagi haszonért ilyen filmet szerepel, az ódlumot is viselnie kell.

A felperes gépirókisasszony ügyvédje felajánlotta a bizonyítást arra, hogy ügyfele ismerőseinek már januárban tudomására hozta, hogy Sz. G. a völégénye, akinek nincs bizonyítéka arra, hogy pénzt adott volna a filmszereplésért. Kérte a kereset megítélését, mert nyilvánvaló, hogy Sz. G. visszaélt a hiszékeny leány bizalmával, a házassággal is csak azért hitegette, hogy társasága szórakoztatására róta a filmet elkészíthesse. Bizonyítja ezt az is, hogy a felvétel után szakított a leánnyal. Kérte a törvényszéket, hogy a filmet is kobozza el és rendelje el annak megsemmisítését.

A törvényszék, miután Sz. G. sem tanakozta, sem nyugtával nem tudta igazolni, hogy J. M. filmszereplését megfizette, a további bizonyítást mellőzte és a kereset értelmében kötelezte Sz. G.-t a több mint 100.000 lejenek megfelelő pengő megfizetésére. Együttal elrendelte a bíróság azt is, hogy az exvölégény a gépirónőről készült felvételt összes másolataival együtt szolgáltatassa be.

# HIREK

## Londonban derű, Párisban ború

Londonban most lelkes örömmámor tombol — mint a világsajtó valamennyi lapja jelenti — mert az ideai költségvetés 29 millió fontsterling felesleget mutat s ezért az angol kormány bejelentette, hogy felemeli az állami fizetéseket, leszálítja az adókat és nagyszabású munkanélküli segélyakciót vezet be. A kormánynak ez a mai viszonyok között szinte hihetetlen bejelentése — amelyről az Aradi Közlöny is beszámolt — rendkívül lelkes hangulatot váltott ki Londonban. Különösen a jövedelmi adó leszálítása okozott nagy örömet a polgárságnak és olyan örömmámor uralkodott az angol főváros uccáin, hogy egész nap az uccákon csoportosultak az emberek s az autóforgalmat le kellett állítani néhány órára.

A tőzsdén lüktető élet, nagyszerű hangulat volt tapasztalható. A tőzsde közelében lévő vendéglők zsufolásig megteltek közönséggel, a szállodákban és az összes nyilvános helyeken vidám arcú emberek lehetett látni, akik boldogan tárgyalták a gazdasági válság megszűnését s a fel szabadulás örömeivel fogadták a nagy gazdasági eseményeket. Az uccákon pedig a nép késő estig tünneplte Anglia pénzügyminiszterét, akinek nevélt hangzott egész London. Az értéktőzsdéken is lelkes volt a hangulat s az ipari részvények per centként emelkedtek. Az autópári részvények például néhány óra alatt több shillinggel emelkedtek árfolyamukban. Az angolok reális életfelfogásának immunitását hagyományaik őrizték meg az európai országok politikai, gazdasági bacillusai-val szemben, világraszóló panamában is messze elmaradtak a csatornán innen marakodó neizetek mögött.

Mialatt Angliában örülnek a költségvetés 29 milliós feleslegének, a La Manche-csatornán innen, mindössze néhány kilométernyire Londontól, a francia fővárosban éjnek idején drótsövényeket lúznak — nem a lövészárkok fölé — hanem a parlament vaskerítése mögé. A drótsövénybe be lehet kapcsolni szükség esetén a villamos áramot is... Ez a szükség pedig a közelmúltban lezajlott forradalmi események megismétlődésénél állhat elő. A tömeg dühe legutóbb is a parlament felé fordult, ahol elhatározták, hogy leszálítják a tisztviselői fizetéseket és a háboruban megrokkant vitézek, özvegyek és hadiárva nyugdíját. Természetesen az adók emeléséről is szó esett igen komoly törvényparagrafus formájában... És Párisban is le „kellett” állítani a forgalmat, mert a tömeg az uccán volt és barrikádok mögül lövöldözött a karhatalomra...

S ezt a két országot csak a kis La Manche-csatorna választja el egymástól. Milyen derűs, kacagó déli verőfény uralkodik a ködösnek nevezett Albionban és mennyire aggasztóan, szürkén gondfelhős az ég a bohémvilág fővárosában...  
(—nyi.)

— Négyülést hívtak össze Sibiuban a románok, magyarok és zsidók a szász bojkottmozgalom miatt. Sibiuból jelentik: Feltűnést keltő és a maga nemében eddig egyedülálló célzatu gyűlésre hívták össze vasárnapra Sibiu román, magyar és zsidó iparosait és kereskedőit. A gyűlésnek az a célja, hogy a román, magyar és zsidó iparosok együttesen állást foglaljanak a szászok egyre erősödő bojkottja ellen, amelyet a más nemzetiségekkel szemben bevezettek és amelynek hatásait Sibiuban egyre erősebben lehet érezni.

— Uj intézkedések a „zárolt pengőre”. Budapestről jelentik: A Magyar Nemzeti Bank néhány héttel ezelőtt szabályozta, hogy az ugynevezett zárolt pengőt milyen arányban használhatják fel a Magyarországra érkező külföldiek. Az akkori rendelet napi 100 zárolt pengőt oldott fel a megszűnt fekvő államokból jött idegen számára. A környező államok, tehát az utódállamokból érkezett idegen napi fejkvótáját 50 pengőben állapították meg. A helyzet most megváltozik, az idegenforgalom emelése érdekében a környező államokból érkezők is napi 100 zárolt pengőt kaphatnak.

## Borzalmas robbanás egy angol ipartelepen

Londonból jelentik: Az angol birodalmi vegyipari vállalat billinghami gyártelepén dél-előtt az egyik ammoniak-szulfid-fejlesztő üzemben a kiáradó ammoniak-gáz következtében történt a borzalmas robbanás. Három munkás a robbanás következtében azonnal meghalt és 28 munkás megsebesült, de közülük tizenegyet haldokolva szállítottak kórházba. A robbanás ereje az egész várost megrázta. A romok közt leírhatatlan kinokkal vergődve találták meg a sebesülteket, akik kezükkel a szemüket fogták a mérges ammoniak-gázok maró hatása miatt.

— Nem jön be egyelőre magyar cserovonat az országba. Budapestről jelentik: Az Est és az Ibusz hetekkel ezelőtt különvonatot hirdetett az erdélyi városokba és erre 2300 utas jelentkezett. A két különvonatnak, amelyek közül az egyiknek Arad—Timisoarára kellett volna jönni, míg a másiknak Oradea—Chujra, vasárnap reggel lett volna az indulása. Tegnap este azonban a román kormány táviratilag értesítette az érdekelt vállalkozókat, hogy visszavonta a két különvonatnak adott beutazási engedélyt.

## Részvénytársaságok részére

szükséges — a pénzügyminiszterium által elrendelt — nyugtakönyvek kaphatók a REISMANN-nyomdában, Str. Cloșoa 15. Telefon: 202.

— Tömeges kivándorlás pusztít Lengyelországban. Bucurestiből jelentik: Constantából érkező jelentések szerint tegnap ezer lengyel kivándorló érkezett egy különvonattal Constantába. A kivándorlókat a „Polonia” nevű gőzessel elindították Haifa felé.

Regyen egy próbát a hírneves  
fenségesen illatosított  
**Germandrée**  
szappannal

— Dr. Molnár Jenő síremlékének felavatása Budapest. Budapestről jelentik: Ünnepeyes keretek között folyik le Budapest a rákoskeresztúri temetőben Molnár Jenő dr. a kiváló humorista, a „Borsszem Jankó” című népszerű cíclap elhunyt főszerkesztője síremlékének felavatása. A felavatási ünnepség április 22-én, vasárnap déli 12 órakor lesz a rákoskeresztúri temetőben (15. parcella), ahol az elhunyt Molnár Jenő dr. nagyszámú tisztelői, barátai és ismerősei még egyszer fájó érzéssel szívükben, vesznek búcsút az elköltözött kiváló hírlapírótól, akinek halála őszinte gyászba borította a magyar újságírást.

**Épületfa** kerítésoszlop, lécz, cserép, szállókaró  
olcsón beszereshető **Aufrecht-nál**  
621 Jutányos gépfamegmunkálás Cal. Vict. 1-2.

— Kivégeztek egy jugoszláv filmgyárost. Belgrádból jelentik: A törvényszék udvarán ma reggel kivégezték Markovics Mihály volt bankigazgatót és filmgyárost, Markovics mástól évvel ezelőtt lakására csalta Sztankovics ismert és dúsgazdag nagykereskedőt, azzal, hogy nagyobb üzletet akar vele kötni. Lakásán aztán meggyilkolta és kifosztotta a szerencsétlen embert. A volt bankigazgató ellen rablógyilkosság címén indult meg az eljárás és hónapokkal ezelőtt kötél általi halálra ítélték. Miután kegyelmi kérvényét elutasították, ma reggelre tüzték ki a kivégzést. Felelőséget kérvényt nyújtott be a bírósághoz, hogy engedjék meg, hogy megjelenhessen férje kivégzésénél. A bíróság azonban a kérelmet elutasította. A kivégzést reggel 6 órakor a hivatalos személyek előtt hajtották végre.

— Aradi ügyvéd feljelentése a zsarolásért letartóztatott Szombath Károly ellen. Szombath Károly zsarolási ügyében a rendőrség további nyomozásokat folytat. A mai napon dr. Miclosi Emil ügyvéd jelent meg a rendőrségen, aki elmondta, hogy Szombath Károly egyik ügyfele ügyében nála is megjelent. Ekkor a társaságban egy magas, monoklit viselő férfi volt és agresszív hangon közölték az ügyvéddel, hogy legálább 10 ezer lejt kell kapniok, hogy lapjukban ne indítsanak hajsztát az ügyvéd védenca ellen. Amikor dr. Miclosi közölte, hogy sem ő, sem pedig a védenca nem hajlandó az ígért „hajsztát” pénzen megváltani, Szombath tovább fenyegetőzni kezdett, mire az ügyvéd az előszobában tartózkodó sófförjével kidobta a két zsaroló lapmezbizottat.

# URANIA ma, pénteken erdélyi premier: A TENGER ISTENE

— IDÓPROGNÓZIS: Élénk déli, délnyugati szél. A hőmérséklet még alig változik. A péntek esti vagy a szombatra virradó éjszakai órákban már kaphatunk nyugatról zivatarokat.

— Voronoff királyi audienciája. Bucurestiből jelentik: A király ma kihallgatáson fogadta Tatarescu miniszterelnököt, valamint Costinescu munkügyi minisztert. Ugyancsak audienciát kapott a fővárosban tartózkodó hírneves Voronoff professzor is, aki délelőtt fél 12 órakor jelent meg kihallgatáson a királynál.

Jégelőfizetés **REUSZ**  
olcsóbb és megbízhatóbb  
Jégyárban, Bulev. Regele Ferdinand 83.  
Telefon 141. 1488

— Saveanu lett az Interparlamentáris Unió román elnöke. Bucurestiből jelentik: Saveanu kamarai elnök székén este érkezett vissza Genéből, ahol részt vett az interparlamentáris konferencia ülésén, mint az Interparlamentáris Unió elnöke.

— Elloptak 12 láda ammonitot. Bécsből jelentik: A heisecki robbanószergyárból 12 láda, egyenként 25 kg. ammonitot tartalmazó ládát elloptak. A nyomozás egyelőre csak az üres ládakat találta meg. A tolvajok előre elkészített ládába csomagolták át a veszedelmes robbanószert, hogy azt könnyebben szállíthassák tovább.

— Izgatási bünpör az aradi törvényszék előtt. Gyenge István siclaui sófför és özv. Kántor József né izgatással vádolva kerültek ma az aradi törvényszék elé. A vád ellenük az volt, hogy Duca meggyilkolásakor fantasztikus híreket meséltek a községben. Így például azt, hogy Duca holttestét kiemelték a koporsóból és széjjelvágták, hogy több minisztert öltek meg és ehhez hasonlítottak. A mai tárgyaláson a bíróság felmentette a vádlottakat, mert nem látta fennforogni az izgatási szándékot.

— A has gyakori teltsége, a rekesz erősebb feltelődése, májtájéki fájdalmak, emésztési nehézségek, gyomorbelhurut és sárgaság a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által megszüntethetők és az agy, a szem, tüdő vagy szív felé irányuló vértelődések ellensúlyozhatók. Nagy nevű orvosok igazolják, hogy a Ferenc József vízzel — kiváltkép az ülő életmód következtében jelentkező bajoknál és a kritikus kor betegségeinél — feltűnően jó eredményeket lehet elérni.

— Bucurestii egyetemi tanár előadása Aradon. Érdekes előadást rendez vasárnap délután 6 órai kezdettel az Ateneul Popular aradi kulturális egyesület a Kulturpalota nagytermében. Az előadó: Gheorghe Strat bucuresti-i egyetemi tanár, aki „Az állam intervenciója a nemzetgazdaságban” címmel tartja meg előadását. A vasárnap délutáni kulturelőadást nagy érdeklődés előzi meg.

— Ma az alanti gyógyszerterek tartanak éjjeli szolgálatot:  
FÜLDES: Str. Emlinescu,  
KÁRPÁTI: Bulevardul Regele Ferdinand,  
ROZSNYAI: Piata Avram Iancu.

URANIA TELEFON: 480.

MA, PÉNTEKEN 5, 7<sup>1/2</sup>, 9<sup>1/2</sup> órakor  
Erdélyi premier!

**A tenger istene!**

Leblincosított izgalmas film. Szerelmem, gyöngyhalászok, kalózkodók és kannibálok.

**RICHARD ARLEN,  
FAY WRAY**

Vasárnap és hétfőn d. e. 11 órakor ketős műsor

**Legszébb kaland!**

NAGY KATO — WOLF ALBACH-RETTY

**Lányok a viharban!**

KARIN HARD.

**Jön! BRIGITTE HELM! Jön!**

## A háztulajdonosok teendői az 1934-35. évi lakbérleti különbözeti összeg megállapításával kapcsolatban

Mint ismeretes, a pénzügyminiszterium évenként felveszi az állami költségvetésbe azt az összeget, amely az állami tisztviselők, alkalmazottak és nyugdíjasok lakbérére után házbérkülönözeti összeg címén annak a háztulajdonosnak jár, akinek házában az állami tisztviselő vagy nyugdíjas lakik. A lakbérkülönözeti összeg megállapításának eljárását a múlt évi törvény 3-ik paragrafusa értelmében ebben az esztendőben is meg kell ismételni. E célból — a pénzügyminiszter legutóbbi rendelete alapján — a háztulajdonosoknak két példányban kérvényt kell benyújtaniuk a pénzügyigazgatóságokhoz. Ezt a folyamodványt bemutatják a törvényszék végrehajtási (portareli) osztályának is, amely mellékelni fogja az 1931. évi törvényszéki ítéletet annak igazolására, hogy a háztulajdonos és a lakó közötti jogviszonyt a törvényszék már 1931-ben ítéletileg elismerte. Az utalványozás kezelésének megkönnyítése végett szükséges, hogy a háztulajdonosok úgy a kérvényt, mint a törvényszéki ítéletet egy hitelesített és egy hitelesítetlen példányban készítsék és május 18-ig bezárólag intézzék el a fenti leírás szerint.

Az Aradi Háztulajdonosok Egyesülete értesíti tagjait, hogy a házbérkülönözeti kérvényekhez szükséges nyomtatványok az irodában kaphatók, Str. Eminescu 28. sz., földszint.

— **Tüdőgyulladásban halt meg Calugaru kapitány.** Clujról jelentik: Beszámoltunk arról, hogy Calugaru Eugen Nicolae Cluj kapitány Caransebesen hirtelen elhunyt. A cluji hadbíróóság most vizsgálatot rendelt el a haláleset ügyében. Olyan kombinációk merültek fel ugyanis, hogy a kapitány szintén összeköttetésben állott volna a leleplezett összeesküvőkkel és a letartóztatástól való félelem miatt lett volna öngyilkos. A hadbíróóság képviselője beható nyomozás után megállapította, hogy minden kétséget kizáróan Calugaru kapitány tüdőgyulladást kapott és négy napi szenvedés után meghalt. Ezután már a holttest felboncolása sem látszott szükségesnek.

— **Dr. Téthi Pál** újból rendel. Calea Saguna 65.  
— **Rendőri hírek.** Az aradi villanygyár feljelentést tett a rendőrség bünyügyi osztályán, mert a megyében több helyen nagy értékű telefon- és villanydrótokat loptak el. — **Meszlényi István** General Coanda-uccai lakos feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettesek ellen, akik ellopták új kerékpárját. Az ügyekben a vizsgálatot bevezették.

— **Áldott állapotban levő nők,** ifjú anyák és többgyermekes asszonyok az enyhe természetes „**Ferenc József**” keserűviznek már mérsékelt adagokban való használata által is könnyű és hig ürű lést, ugyszintén rendes gyomor- és bélműködést érnek el.

— **Turistakirándulások.** Soc. Carpatină Ardeleană secția „Czárán” din Arad (Erdélyi Kárpát Egyesület „Czárán Gyula” osztálya) a következő turákat rendezi: 1. 22-én, vasárnap egynapos túra. Utirány: Livada, Nefelejts-forrás, Cărcimăcsuc, Bujdosó-forrás, Chersca-völgy, Gorguluisucs, Covasint, Uthossz: 20 km. Indulás vasárnap reggel az 5 órai villamossal. Találkozás háromnegyed 5 órakor a villamos állomásánál. Visszatérés este 8 órakor. Vezető: Schweier László. 22-23-án, vasárnap és hétfőn kétnapos túra. Utirány: I. nap: Radna, Soimosvár, Iernovai vadászház, Soimosvölgy, Lipova. Uthossz: 18 km. II. nap: Lipovai gerincut, Várromok. Uthossz: 12 km. Vasárnap éjjel meghálás Radnán. Indulás vasárnap reggel a 8 órai villamossal. Találkozás háromnegyed 8 órakor a villamos állomásánál. Visszatérés hétfőn este 8 órakor. Vezető: Fischer Jenő. Vendégeket mindkét turán szívesen lát az egyesület.

— **A Societatea Carpatină Ardeleană (EKE)** kerékpáros, szakosztálya a hó 22-én kétnapos kirándulást rendez Buziásra. Távolság oda vissza 208 kilométer. Csak jó gumikkal és felszerelésű gépekkel lehet résztvenni. Vezető: Fränkel Alfréd. Indulás kedvező idő esetén 22-én reggel 5 órakor a Szentháromság-szabortól a katolikus templom előtt, visszaérkezés hétfőn déli 12 és 2 között. Résztvenni szándékozik jelentkező Str. Romanului 8. szám alatt, d. e. 9-12-ig.

# Sulyos támadás a gyilkos diákok gimnáziumának lelkésze ellen

Visszaéléseket tartalmazó feljelentések miatt folyik ellene vizsgálát — Drámai jelenetek a kihallgatásokon

**Bucurestiből jelentik:** Az ilfovi törvényszék első számú vádtaácsa tegnap tárgyalta a gyilkos bucuresti diákok vizsgálati fogságba való helyezését. A vádtaács termét ez alkalommal zsufolásig megtöltötték az érdeklődő jogászok és orvosok. A három gyilkos értelmesen, precízen válaszolt a feltett kérdésekre és egyöntetűleg beismerte a gyilkosságot. Később elmondták tetteik előzményeit is. A vádtaács mindhárom diák letartóztatása mellett döntött.

A gyilkos diákok szülei szégyenükben alig mutatkoznak az uccán. Mindhárom apa egy-egy havi szabadságot kért feletteseitől, amit már engedélyeztek is számukra.

A rendőrségi vizsgálat során kihallgatták Petre Dinescu két fivérét arravonatkozólag, hogy nem-e tudtak már régebben arról, hogy a gyilkosságot kik követték el. Dinescu öccse úgy vallott, hogy amikor észrevette, hogy bátyja szemüvege eltűnt, gyanakodni kezdett, célzásokat is tett erre vonatkozólag, de Petre a leghatározottabban tagadta, hogy része lenne a bűncselekményben.

— **Nem is tartottam volna erre képesnek!** — mondotta kihallgatása során öccse.

Petre Dinescu joghallgató bátyja írásban nyújtott be vallomást, majd pedig ezt mondotta

— **Nem tudom, hogy vádolhatnák-e engem az urak hallgatással. A bűntény olyan borzasztó és megdöbbentő volt, a testvéri szeretet pedig olyan erős, hogy...**

A fiatalember nem tudta folytatni vallomását és *sírva fakadt.*

A fővárosi lapok behatóan foglalkoznak azzal a problémával, hogy helyes-e a jelenlegi középiskolai rendszer és hogy milyen felügyelet alatt állottak a gyilkos diákok? Az iskola tanári kara arra hivatkozik, hogy a tanárok csak akkor fejthetnek ki eredményes működést, ha a szülők ebben segítségükre vannak és maguk is jobban vigyáznak gyermekeikre.

A Curentul ezzel szemben megtámadja a Lazar liceum papját, akinek működését ugyan nem hozza közvetlenül összefüggésbe a három diák erkölcsi züllöttségével, de leszögezi, hogy olyan embernek, mint a liceum papjának, nem szabadna a liceumban erkölcsről prédikálnia. A lap azt írja, hogy a Lazar liceum lelkésze ellen bünyügyi vizsgálat folyik különböző visszaélések miatt. A Curentul azt hangoztatja, hogy bizarr tünetnek kell tekinteni, hogy becsületről és tisztességről adjon elő a liceumban egy olyan ember, akinek óra után az ügyészségre kell mennie, hogy tetteiért feleljen.

A három gyilkos diák egyébként részletes vallomást tett a mai napon Nicolae Bolintin vizsgálóbíró előtt. Ezzel a vizsgálat befejezést is nyert és a jövő héten már tárgyalásra kerülhet sor.

## Hirhedt fegyencek között töltötte utolsó óráit Reinitz Jakab

Brandabura, a vakmerő bandita és Nicolaescu, a kétszeres gyilkos bucuresti ügyvéd vitája Reinitz cel — »Hagyjon engem békében — maga gyilkos!»

**Bucurestiből jelentik:** Néhány héttel ezelőtt jelentették, hogy Reinitz Jakab a vacaresti-i fegyház rabkórházában operáció következtében meghalt.

Az egyik bucuresti-i lap most érdekes cikkben számol be Reinitz utolsó napjairól, amelyeket a vacaresti-i fegyház kórházában töltött. Ez az egyetlen rabkórház az országban, ahol sebészet van és ide szállították Reinitzot, akit sulyos operációnak kellett alávetni. Az operáció után rövid idővel azonban Reinitz a rabkórházban meghalt és ott temették el a fegyház temetőjében.

Reinitz mindent megtett, hogy ne vigyék Vacarestibe, hanem Aiudon egyik ottani sebészorvos operálja meg. Már együtt is volt az operációra szükséges összeg, de úgy látszik, a fegyház szabályzata nem engedte meg, hogy magánorvos operálja meg és ezért szállították a vacaresti-i fegyház kórházába.

A beteg, megtört, öregedő ember egész uton a vonatban is imádkozott. Amikor a III. osztályu kocsii utasai megtudták, hogy kívül utaztak, körülvették és faggatni kezdték. — Ilyenkor minden

## Szeplős, pattanásos,

májfoltos, mitesseres arcát hozassa rendbe

**PILISINE kozmetikai salonban, Bulev. Regina Maria 15. (Verbos-ház.)**

— **Meglopták egy severinmegyei orvos feleségét a Lugoj—Arad közötti vonaton.** Az aradi rendőrség bünyügyi osztályán ma feljelentést tett dr. Fonyó Béla zugasani-i (Severinmegye) orvos, aki feleségével együtt érkezett tegnap Aradra, hogy a Lugoj és Arad közötti vasútvonalon ismeretlen tettesek ellopták felesége retiküljét, amelyben hétezer lejnyi készpénzen kívül fontos iratok voltak. A rendőrség széleskörű nyomozást vezetett be a titokzatos vasuti tolvajok kézrekerítésére.

ember egy-egy magán-detektiv, aki azt hiszi, hogy ő majd kiveszi belőle a titkát. De Reinitz minden kérdésre azt válaszolta: — *árlatlan vagyok.*

Az operáció előtt még két hetet a vacaresti-i fegyházban töltött. A fegyencek körülvették a hirhedt kollegát. Előbb Brandabura, a hirhedt rabló-gyilkos faggatta. A bandita a fegyház legveszedelmesebb lakója és most is állandóan lánca-berve tartják. Reinitz elhúzódott tőle és mikor Brandabura rákiáltott: „*nekem vallani fogsz te kutya!*” akkor Reinitz hangosan imádkozott és nem válaszolt.

Nicolaescu a bucuresti-i ügyvéd, aki feleségét és anyósát ölte meg, a fegyház szőnyegszövő műhelyében dolgozik. Este kereste fel Reinitzot, akit egy közös teremben őriztek és majdnem hajnalig beszélt vele. — Reinitz mindenről beszélt vele, de amikor az ügyvéd bizalmasra fordította a dolgot: — *Nézze, nekem csak megmondhatja,* — akkor Reinitz dühösen rákiáltott:

— *Hagyjon engem békében, — maga gyilkos.*

Az operáció után lázasan vergődött az ágyán és óriási fájdalmai voltak, de lelkének erősségét az utolsó percig megtartotta. Tagadta a gyilkosságokat.

„Elment a másvilágra, — írja a bucuresti-i lap — és magával vitte a titkát. Meghalt vele az egyik legperfidebb és legmonstruózusabb gyilkos, vagy...” Reinitz magával vitte a titkát a sirba. Csak ő maga tudja, hogy valóban megérdemelte-e sorsát, amely kétségtelenül keserves volt és tragikus.

— **Ki vesz fel bécsi gyermekeket a nyári hónapokra?** A bécsi gyermekvonat, amely évek óta rendszeresen hozza le ide és a Bánátba nyári tartózkodásra a pihenésre és megerősödére szoruló bécsi iskolásgyermekeket, az idén is felkeres bennünket. Kívánatos volna, ha minél több család jelentkezne, aki játszótársul saját gyermekei mellé egy bécsi gyermeket szándékozik felvenni a nyári vakáció idejére. Előjegyzések május 5-ig az itteni Német Házban (Str. Unirei 9.) eszközölhetők.



**A szerencse szava  
sorsjegyet vegye  
az  
Általános  
takarékpénztárnál,  
mert annak sorsjegyei a  
legszerencsésebbek.**

**Aradi szállító cég  
száztízezer lejes bírságügye  
a bíróság előtt**

Még néhány évvel ezelőtt történt, hogy a vámhatóságok 110 ezer lej bírságot róttak ki a *Schenker és Társa* szállítócégre, azzal az indoklással, hogy szabálytalanul deklarálta a Curtici-on át exportált sertésszállítmányokat. A vámhatóságok a felvett jegyzőkönyvben egyetemlegesen felelőssé tették még *Tunasescu* Anton pecicai vámtisztviselőt a szabálytalanságért és a bírságot együttesen rótták ki. A szállító cég megfellebbezte a bírságot az aradi törvényszékhez, azzal az indoklással, hogy nem történt semmiféle szabálytalanság, ellenben a vámhivatal tévesen kalkulálta a taksákat.

Mára tüzte ki az aradi törvényszék a fellebbezés tárgyalását. A tárgyaláson megállapítást nyert, hogy időközben a vámvezérgazgatóság megsemmisítette a bírságot kirovó jegyzőkönyvet, mire a szállító cég közölte, hogy visszavonja fellebbezését. Ezzel a per megszűnt és a törvényszék az akták irattárba-helyezését rendelte el.

**FILM KÖZLÖNY**

**Ketten az éjszakában**

A Corso-mozi filmbemutatója.

Liane Haid, ez a ragyogó szépségű filmdiva az utóbbi időben ritkábban látható a filmvászonon. De azért nem feledhetjük el, hogy ő volt a frappáns sikerű *Bolvár*—*Stolz*-operettek primadonnája, aki elbájoló egyéniségével, éjfekete szemének igéző pillantásával, disztíngvált játékmódorával már a némafilm idején belopta magát a közönség szívének kellős közepébe. Legújabb filmjében — érdekes, hogy nem táncosnő, nem is énekesnő — egy rendőrfőkapitány lánya, akinek platinaszőke fejében detektívregények fantasztikus álmoképei keringenek s aki jobban lelkesedik a kriminológiáért, mint csinos papája...

Ebben a kalandorfilmoperettben — mert csak ebbe a kategóriába sorozhatjuk a „Ketten az éjszakában” című filmet — ügyesen keveredik a valóság és az álmovilág. Minden olyan kedvesen, végszóra történik és a szereplők valamennyien megtalálják a nekik legmegfelelőbb szerepkört. Liane Haid fülbemászó slágerdalt énekel csengő hangján, tangót táncol és az operettlétkörön kívül drámai jelenetekre is nyílik alkalom. *Gustav Dießl* a kitűnő karakterszínész egy anarchista szerepében nyújt elsőrangút. Rajtuk kívül *Paul Otto*, a szépséges *Ery Boss* és a mulatságos *Paul Kemp* adják művészetük legjavát. A filmnek őszinte sikert jósolhatunk.

**A tenger istene**

Exotikus filmdráma bemutatója az Urániában.

A zöldfényű hullámok sejtelmes világa, a gyöngyhalászok s a tenger szerelmeseinek csodálatos élete elevenedik meg előttünk „*A tenger istene*” című valóban értékes, minden jelenetében felejthetetlen filmdráma keretében. Exotikus tájak szolgálnak a filmdráma háttérül és a tenger örök mormolása szolgáltatja a hatásos kísérőzenét. A dráma hőse *Pink*, egy szilaj tengerész, akit nagy riválisa *Schultz* a legvadabb kalandokba kerget. Versenyt szágúldanak a tenger hullámain fogadásból és szívük mélyén versengenek a szépséges *Daisy*ért, aki persze *Pink*et szereti, de — a nők kiszámíthatatlanok — valami csekélységért megnehezítel rá. A fordulatos cselekmény lüktető tempóban sodródik az izgalmas finálé felé... *Pink* megmenti egy hajótörött életét s ezért az halálból élésül neki, hogy hol találhatja meg a gyöngy-

*Amikor megházasodtak,*

*a leány teljesen*

*szegény volt,*

*de néhány nappal*

*az esküvő után,*

*hála egy*

**SORSJEGYNEK**

*szép hozományt*

*hozott a házhoz*



Egy magánhivatalnok jegyben járt egy vasuti tisztviselővel, egy kedves, szorgalmas, de szegény leánnyal, megházasodtak, mert bíztak fiatalágukban és a jobb jövőben. A férfi mit sem tudott róla, hogy a leány a mátkaság ideje alatt az állami osztály-sorsjáték egy sorsjegyet vásárolta meg, egy sorsjegyet, amely, szép összeget, 600.000 leit hozott! Most már sokkal könnyebb az ut a boldogság felé.

Vásároljon még ma egy osztály-sorsjegyet. Siessen a szerencse elé ne várja, hogy a szerencse Önt keresse!

A Román állami sorsjáték most osztja ki első ízben a következő nagy nyereményeket:

**8** millió  
**3** millió  
**2** millió és  
**19** darab  
**1** millió

A legszerencsésebb esetben a nyeremény 13.000.000 lei

Huzás május 3-án és 4-én.

**Vegyen szerencsés  
Goldschmidt sorsjegyet**

A milliók uton vannak!!

Menjen elébe és vegye meg szerencse sorsjegyet a

**BANCA ILIESCU S. A.-nál CLUJ.**  
Fióközlét: **Olariu János, Arad,**  
Str. Bratlanu 3

Uj szerencsés főelárusítás Clujon!  
**TÖRÖK és TÁRSA CLUJ**

Postafiók 23.

Rendelje meg postán sorsjegyet, mert  
**Török szerencséje örök!!!**  
Képviselet: **Karácsonyi György nagytőzsde**

**Szerencse számot kap, ha sorsjegyet az  
Aradmezei Takarékpénztárnál vásárolja!**

**Szerencséje csak akkor lesz, ha sorsjegyet  
Sándor Iván és Társánál vesz. Bul. Reg. Maria 18**

**Vegye a sorsjegyet WAGONS-LITS//COOK-nál, a Minorita-palotában  
Bizalom! Diszkréció!**

kagylók szigetét a tenger alatt. Hajóján elindul a mesés kincsek felé s le is száll a mélybe a gyöngykagylók után — eközben minden igazgyöngynél számára értékesebb kincsét: *Daisy*t elrabolják a vademberek, akik fel is akarják áldozni. Utolsó pillanatban jelenik meg *Pink* buvárruhában s a bennszülöttek a „*A tenger istene*”-nek tartják, így sikerül neki megmentenie menyasszonyát. Csodá-

latosan szép tengeralatti felvételek, mindvégig érdekesítően izgalmas cselekmény és nagyszerű színészek képezik ennek a filmnek fő vonzóereit. *Richard Arlen*, a markáns tehetségű fiatal amerikai színész életerős figurát formál *Pink* szerepéből. *Fay Wray* a női főszerepben bájos, finom és közvetlen. Ennek a filmnek főrendezője: — a Termezhet — valóban kitesz magáért!

# SPORT KÖZLÖNY

## Csak a mérkőzés előtt állítják össze az aradi válogatottat Lugo ellen

Hétfőn nagy erőpróba előtt áll az aradi válogatott csapat, amely első ideai mérkőzését fogja lebonyolítani Lugo reprezentatívjai ellen. Az aradi válogatott természetesen a kerületi bajnokságban szereplő egyesületek játékosából rekrutálódik és miután a szerdai triál nem sok jót mutatott, a szövetségi titkár nem vállalta a csapatösszeállítás ódiáját és ezért csak keretet jelölt ki, amelyből azután közvetlenül a mérkőzés előtt fogja a pályára lépő csapatot összeállítani. A szövetség tehát ezúton rendelj el, hogy a következő játékosok hétfő délután 5 órakor a Gloria-CFR pályán teljes felszereléssel megjelenni tartoznak:

**Kapusok:** Endreff CAA (AAC), Seprenyi Olimpia-Ptt.

**Hátvédek:** Varjassy Olimpia-PTT, Besesek Hakoah, Kovács CAA (AAC), Soll Transylvania.

**Fedezetek:** Mihajlovici Transylvania, Szabó Béla CAA (AAC), Gábor Transylvania, Balogh Soimi, Szécsi Hakoah.

**Csatárok:** Cucula SGA (ATE), Bódi Transylvania, Pernecki CAA (AAC), Barbu I. Olimpia-PTT, Mánits Transylvania, Sepsi Hakoah.

Lugo válogatottja természetesen a legjobb erőkből fog állni és a csapat zömét a Vulturii-Textila játékosai adják, 1-2 lugoji LMTE és Germania játékosal kiegészítve.

## Az Unirea-Tricolor-Ripensia-meccs után állítják össze a válogatottat

Bucurestiből jelentik: Hétfőn kerül lebonyolításra a fővárosban a nemzeti bajnokság B) csoportjának döntő jellegű mérkőzése a Ripensia és az Unirea-Tricolor között és a válogató bizottság tagjai, mielőtt a reprezentatív csapat összeállítására vonatkozólag a végső szót kimondanák, még ezt a meccset kívánják megnézni. Összeállításra tehát csak hétfőn este kerül sor.

## Nemzetközi atlétikai verseny Brasovban

A brasovi atlétikai liga július 7-8-án, minden eddigi atlétikai versenyt felülmúló atlétikai viadalt rendez. A rendezőség terve szerint a kétnapos versenyre összegyűjtik a német, magyar, cseh, osztrák, svéd és természetesen a román atlétika legkimagaslóbb alakjait. Magyarországról meghívták Bácsalmásit, a többszörös dekatlonbajnokot, Madarászt, a kiváló diszkoszvetőt és Raggambi dr.-t., a kitűnő sprintert. Németországból Sievert és Eberle, a két kiváló dekatlonista, valamint Jonath, a már 10.3 mp.-et futott sprinter kaptak meghívót. Svédországból öt atléta. Ausztriából és Csehországból pedig egy-egy versenyző vesz részt a versenyen. A nagyszabásúnak ígérkező atlétikai viadalt a magyar-román női atlétikai versennyel párhuzamosan kívánják megrendezni és a brasovi atlétikai liga már is nagy gyűjtést rendez a verseny sikerének biztosítására.

## Betiltották a magyar labdarúgócsapatok játékát

Az elmúlt évben nagyon nehezen helyreállított román-magyar sportbékét felborulással fenyegeti a belügyminisztériumi rendelet, amely a turázó Kispest csapatának további mérkőzéseit betiltotta és kilátásba helyezte, hogy többé magyar csapat játékát nem engedélyezi. A Kispestnek Brasovban lett volna mérkőzése és a brasoviak Luchide szövetségi főtitkár útján interвениáltak a belügyminisztériumban, de eredmény nélkül. A brasoviaknak a mérkőzésel kapcsolatosan már tetemes költségeik voltak és így rendkívül kellemetlenül érinti őket a belügyminiszter letiltó rendelkezése.

**O Szombaton ülésezik a liga.** A nyugati liga szombaton délután fél 7 órakor Timisoarán ülést tart, amelyen az összes függőben lévő ügyek letárgyalásra kerülnek.

**O Román tennisezők a Balkán Kupáért küzdenek Athénben.** Április 25. és május 1. között bonyolítják le Athénben a Balkán tenniskupát, amelyen román részről Botez és Hamburger, előbbi a TCR, utóbbi a Juventus játékos, vesznek részt, miután Réthy és Pouliéff nem tudnak elmenni a versenyre. Botez és Hamburger szereplése jelentős sikerrel kecsegtet.

## Csonka bajnoki forduló lesz vasárnap a kerületi bajnokságban

Az aradi kerületi bajnokságban vasárnap csak három mérkőzést bonyolítanak le a csapatok, miután a Transylvania és a Soimi közös megegyezéssel elhalasztották mérkőzésüket. A legnagyobb érdeklődés az SGA (ATE)—CAA (AAC) mérkőzést előzi meg, amelyen eldőlhet a bajnokság sorsa. A másik érdekesnek ígérkező meccset a Tricolor az Olimpia ellen játsza és itt kemény küzdelem várható a pontokért. A Hakoah—Unirea mérkőzésen a technikásabb Hakoah győzelmé a valószínűbb. A bajnoki mérkőzéseken kívül egy nagyérdekességű barátságos mérkőzés is lejátszásra kerül vasárnap és pedig az AMEFA (AMTE) látja vendégül a resitai UDR-t.

**O A Gloria-CFR Brailában.** Az aradi Gloria-CFR csapata vasárnap Brailában játsza le elhalasztott kupameccsét, az ottani Franco Romana jóképesű csapata ellen, amely a minap csak 2:1 arányban szenvedett vereséget a turázó Kispesttől. A Gloria-CFR hétfőn Galatiban vendégszerepel és előreláthatólag a következő csapattal fog kiállni: Halga—Husztyk, Valentir—Szabó, Dobra (Tabac), Pecicán—Igna, Tabac (Dobra), Faur II., Marianut, Mercea.

**O Cseh-lengyel sportkonfliktus a láthatáron.** A cseh szövetségnek félhivatalos uton tudomására jutott, hogy a lengyel sportszövetség mindennemű sportnexuszt megszakítani kíván Csehországgal. Ennek első lépése volt a cseh-lengyel világbajnoki selejtező mérkőzés lemondása.

**O UJ SÜLYDOBÓ VILÁGREKORD.** A Stanford egyetem első ideai atlétikai versenyén John Lymen 1630 centiméterre javította a sulydobó világrekordot.

**O A Phöbus legyőzte az Attilát.** Szerdán délután játszott Budapesten a két csapat bajnoki mérkőzést és a Phöbus biztosan győzte le a miskolciakat. A gólokon Solty (3), Béky (2) és Szikár, illetve Opata és Törös (öngól) osztozkodtak.

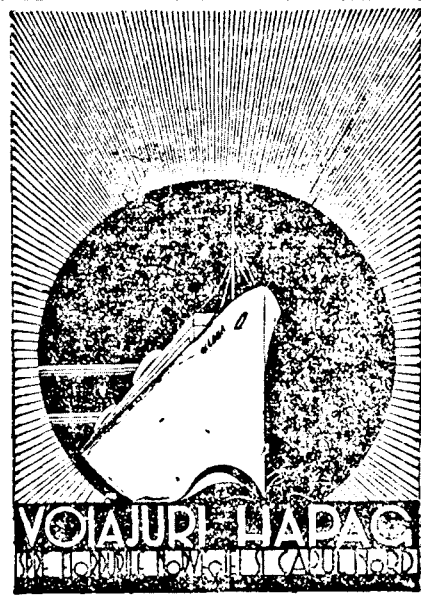
**O Magyarország—Lengyelország 10:6.** A két ország válogatott ökölvívóinak mérkőzéséből a magyar boxolók kerültek ki győztesként. A magyarok közül Lovas, Frigyes, Mándi, Szigeti és Györfly győztek, a lengyeleknek Rotholz, Severiniak és Majchrziczky szereztek pontokat.

## Az „Aradi Közlöny” Bucurestiben a következő újságkioszkokban kapható:

„Hotel Stanescu”-val szemben (Str. Regalan.)  
Calea Victoriei, Picadilly-kávéházzal szemben.  
Calea Victoriei és Bulevardul Academie mindkét sarkán.

„Athene Palace” szállodával szemben levő sarkok között.

„Grand Hotel”-tel szemben, a Könyvtár sarkán.



A

## Hapag-Északi foki utazások felülmúlhatatlan utazási élvezeteket nyújtanak.

Az 1934. évi utolérhetetlen északfoki utazás programja:

Két északfoki utazás az „Oceana” kiránduló hajóval július 1. és 18-án Hamburgból 16 nap Norvégiában és a Fjordokra.

Nagy Spitzberga—Izland és Norvégia utazás a „Milwaukee” motoros hajóval július 21—augusztus 18-ig.

Skocia—Norvégia—Dánia utazás augusztus 5—augusztus 18-ig.

Dacára a hagyományos kifogástalan kivitelnek, nagyon mérsékelt részvételi díjak.

Jelentkezés és prospektus:

HAMBURG—AMERIKA LINE S. A. R.  
képvisleténél:

KÜNSTLER UTAZÁSI ÉS VIZUMIRODA  
Arad, Bul. Reg. Maria 24. Telefon: 86.

## Színház—Művészet—Irodalom

\* Az aradi Városi Színház heti műsora. Péntek este: Román előadás. Szombat este 9 órakor: Bál a Savoyban. Vasárnap délután 3 órakor: Egy csók és más semmi. 6 órakor: Helyet az ifjuságnak. Este 9 órakor: Bál a Savoyban. Minden előadáson a feltűnő olcsó 30, 20, 15, 10 és 6 lejes mozihelyárak.

\* Kitűnő szombati, vasárnapi és hétfői műsor a színházban. Valamennyi előadás a színház megkedvelt 30, 20, 15, 10 és 6 lejes helyáraival. Szombat este a diadalmas sikerű Bál a Savoyban a színház műsordarabja. A világsiker szárnyain repülő Ábrahám-operettszláger valósággal meghódította a közönséget. Ez az operett a vasárnapi est műsorát is kitölti. Vasárnap délután 3 órakor az „Egy csók és más semmi”, az idény másik operettszlágerre és 6 órakor a „Helyet az ifjuságnak” szerepel műsoron. Hétfő délután két előadás lesz. 5 órakor a hangulatos „Kék Duna”, 9 órakor pedig a „Völegényem, a gazember”, az ismert sikerű operett megy.

\* A „Riport” izgalmas sajtóbemutatója. Budapestről jelentik: Budapest színházi közönsége nagy érdeklődéssel várta ifj. Hegedűs Tibor „Riport” című darabjának bemutatóját, amely péntek este zajlott volna le. A „Riport” mai főpróbáján Uray Tivadar, a darab főszereplője hirtelen rosszul lett s így a főpróbát félbe kellett szakítani. Az előhívott orvos megállapította, hogy Uray Tivadar betegsége annyira komoly, hogy nem vehet részt a „Riport” bemutatóján, ezért ifj. Hegedűs darabjának premierjét bizonytalan időre elhalasztották. Pénteken este a „Riport” helyett a „Rokonok” kerül előadásra.

... Érdekes, gazdag tartalommal jelent meg az „Uriasszonyok Lapja”-nak legújabb száma. Ez a népszerű divatlap értékes irodalmat is nyújt előfizetőinek és olvasótáborának, ezenkívül szakcikket és kézimunka-tervet is a tartalmához járulnak. A lap mindennel szolgál, ami uriasszonyokat érdekelhet s ezért rendkívüli népszerűségre tett szert mindenütt, ahová csak eljutott.

Művész

gyermekfelvételek

készülnek

STOJKOVITS JÓZSEF műtermében  
Piața Avram Iancu 16. szám alatt.

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Veszély fenyegeti a petrolumexportot

Hótféle illetékekkel nehezítik és drágítják nálunk az exportra kerülő petrolumot és benzint — Tízmilliárd lej értékű devizát kap az ország a kivitt petrolumért

A romániai legnagyobb petrolumvállalatok vezetőinek körében most mozgalom indult meg aziránt, hogy az ország nemzeti kincsére, a petrolumra és a benzinnre nehezedő óriási taksákat mérsékelje a kormány. Az utóbbi hetekben a petrolumtermékek belföldi ára feltűnően csökkent, mert a kőolaj kivitele erősen hanyatlak.

Az export nagymértvű csökkenésének az az oka, hogy a Földközi-tenger mellett levő államokban megjelent a híres iraki (kisázsiai) petrolum, amelyet két óriási vezeték juttatnak el a legfontosabb kikötőhelyekre és azokból hajókon szállítják a világ különböző tájaira felé. Ezidőszert több mint tízezer vagon iraki petrolumtermék van uton ama világpiacok felé, amelyeken mostanig a romániai petrolumot és benzint használták.

— Mi semmit sem teszünk a nagy verseny leküzdésére — állapítja meg az egyik elterjedt bucuresti-i napilap — pedig a petrolumipar a mi nemzetgazdasági életünknek alapköve. Évente tíz milliárd lej értékű devizát kapunk a külföldről petrolumszállítmányaink után és ez a horribilis devizabevétel részben fedezi azt a devizavesztést, amely a rossz termés miatt érte Romániát.

A bucuresti-i sajtó megállapítja, hogy a belföldi petrolumtermelés és ipari feldolgozás

fogyasztási adókban és különböző taksákban 6 és fél milliárd lej jövedelmet hoz az államkincstárnak. Teljesen érthető volna tehát, ha az állam támogatná a petrolumforrásokat, ehelyett azonban elképzelhetetlenül sokféle taksával és adóval nyomorítja iparunkat. Például van olyan benzin, amely literenkint 8 lejbe kerül és ebből a kincstár 6 és fél lejt kap. De az eddigi terheket még újabb taksákkal is növelték. Ezidőszert az alábbi pótilletékeket kell fizetni a petrolumszállítmányok után: exportdíj — taksák a kikötők rendbentartására — a Ploesti-Constanta között épített vezeték használata után, a kikötő-ciszterna taksája, tekintet nélkül arra, hogy a szállító használja-e azt, abnormálisan magas vasúti tarifa, külön városi taksák, amelyeket a petrolumkutak vagy finomító-vállalatok közelében levő városok és községek szednek. De ez még nem minden. Ugyanis most három nap alatt olyan törvényt szavazott meg a parlament, amelynek alapján a városok külön értéktsaksát is szedhetnek a területükön áthaladó szállítmányok után és Constanta már is jelentékeny pótilletékekkel terhelte meg az exportálandó petrolumot. Különösen ez utóbbi törvény hatálytalansítása céljából indult meg a petrolumvállalatok és társaságok akciója, amelynek vezetői rámutatnak arra, hogy a kincstár saját magát károsítja meg, ha életben hagyja ezt a legújabb rendelkezést.

## Bevezetik az export-jutalom rendszerét

Felemelik a behozatali cikkek mennyiségét — Végleges döntés az új kontingens-rendszerrel

Mint Bucurestiből jelentik, a kereskedelmi miniszteriumban intenzíven folyik a munka az új kontingens behozatali-szabályzat bevezetésére. Már elkészítették azokat a táblázatokat, amelyek a kontingens keretébe tartoznak és e táblázatokat megküldték minden nagyobb importőrnek, akik ez alapon gyorsan ki bírják számítani a behozatali cikkek mennyiségének középarányosát. Ez az arány az utóbbi három évnegyedben behozott készáruk és nyersanyagok 30 százaléka, tehát az eredeti 25 százalé-

kos középarányt felemelték. Ezt a kvantumot még a régi behozatali rendszer szerint lehet importálni. Az új rendszer a jövő hét végén feltétlenül életbelép. Már véglegesen elkészültek a kontingens keretei és elhatározták, hogy a nyersáruk behozatali pótdíját csak kis mértékben, de a kész és félig kész áruk importtaksáját nagyobb arányban emelik. Ugyancsak véglegesen eldöntötték, hogy a behozatali pótilletékekből külön alapot kreálnak, amelyet az export fokozására, jutalmazására fordítanak és bevezetik az exportprémiumokat.

— Készik a román-magyar kereskedelmi és fizetési szerződés ratifikálása. Bucurestiből jelentik: A román-magyar kereskedelmi szerződés megkötésére irányuló tárgyalásokkal együtt rendeződtek a két állam közötti fizetési kérdések is, amelyeket szintén konvencióval oldottak meg. A kereskedelmi szerződés csaknem azonos az előző évivel, ugyancsak jelentéktelen változásokat tartalmaznak a kontingens megállapodások is. A clearingrendszer ugyanaz lesz, mint amilyen a román-osztrák clearing. A fizetés árucseré alapja a Banca Nationala felügyelete mellett történik. A pengő árfolyama csak az üzletfeleket érinti. Mivel az előző évi szerződés április 1-én lejárt és az új megállapodást Magyarország még nem ratifikálta, tehát gazdaságilag most átmeneti állapotban van a két ország. Bucuresti-i vezető körök érthetetlennek találják azt, hogy Magyarországon még mindig nem ratifikálták az egyezményeket és ennek érdekében most lépések történnek.

— Tárgyalás alatt a váltó- és csekk-törvénytervezet. Bucurestiből jelentik, hogy a törvényelőkészítő tanács második albizottsága tegnap tárgyalni kezdte a váltó- és csekk-törvénytervezetet, amely tudvalevőleg radikális újításokat tartalmaz és a hitel feltámasztását célozza.

— Holnap folytatják a párisi pénzügyi tárgyalásokat. Bucurestibe érkezett párisi jelentés szerint, holnap újból megkezdődik a pénzügyi tárgyalás a romániai és külföldi megbízottak között, akik arra az időre, amíg Titulescu Párisban tartózkodott, felfüggesztették a tanácskozást. Magáninformáció szerint, a hitelezők álláspontja a transzfer kérdésében most is változatlan.

— Ausztria visszavonta a román állatexport elleni rendeletét Bécsi lapjelentés azt közli, hogy az osztrák kormány tegnap visszavonta azt a Romániára nézve rendkívül sérelmes rendeletét, amellyel ugyszólván lehetlenné tette a romániai élőállatok Ausztriába való bevitelét és emiatt tudvalevőleg két hónapos vámháború volt a két állam között.

Ujjászervezik a mezőgazdasági termelést  
Megteremtik a modern földművelés alapjait

Bucurestiből jelentik: A kormány gazdasági bizottságának legutóbbi ülésén részletesen megvitatták a termés értékesítésének kérdését. A kormány az a terve, hogy már most gondoskodás történjen mezőgazdasági termékeink piacainak biztosításáról. Ezenkívül a kormány újja akarja szervezni a mezőgazdasági termelést. Ugyancsak a falu problémáinak megoldását célozza a szövetkezeti törvény is, amelynek keretén belül ujjászervezik a hitel-, a beszerzési, a termelési és az áruszövetkezeteket. A szövetkezeti törvényjavaslat egyik legfontosabb intézkedését az a szakasz tartalmazza, amelynek értelmében a mezőgazdasági termelés racionalizálása érdekében társasrendszert vezetnek be, amelynek keretén belül a kisbirtokok megművelése hathatósabban és több eredménnyel történhetik. A kormány az a célja, hogy most — miután a konverziós törvénnyel megoldotta a mezőgazdasági adósságok kérdését — megteremtse az országban a modern földművelés alapjait. A kormány egyben bizottságot nevezett ki, amely a mezőgazdasági termékek értékesítésének lehetőségeit tanulmányozza és erre vonatkozólag részletes terveket dolgoz ki.

— Lényeges módosítások a devizakereskedelem szabályozásáról szóló törvénytervezet. A képviselőház pénzügyi bizottsága — mint Bucurestiből jelentik — M. Oromaru elnökele alatt ülést tartott, amelyen a szakminisztériumok delegáltjai is megjelentek. Elhatározták, hogy a devizakereskedelemről szóló törvénytervezet több fontos szakaszát megváltoztatják. Az első paragrafus új változik meg, hogy a devizakereskedelmet megszorító intézkedéseket a minisztertanács adja ki és a Banca Nationala hajtja végre. A minisztertanácsi határozatok életbeléptetésének feltételeit a devizakereskedelmi törvény végrehajtási utasítása fogja tartalmazni és ezt az utasítást a pénzügyminisztérium a jegybankkal együtt készíti. Az új törvénytervezet második paragrafusa következőleg változik meg: A külföldön szerzett bármilyen követelést azonnal át kell ruházni a Banca Nationalara.

— Választó közgyűlés a Kereskedelmi Testületben. Három éves ciklus befejezését jelenti a Kereskedelmi Testület vasárnap délelőtt fél 12 órakor tartandó évi rendes közgyűlése, mert ez alkalommal újabb három évre új tisztikart és választmányt választanak, eddig nem szervezett új alelnöki állásokat létesítenek és a választmányt felrészitik az időközben érdemessé vált fiatalabb tagok közül. A közgyűlésen részt vesz az országos szövetség elnöki tanácsa is, tehát az összes kereskedő egyesületek vezetői, akik Aradon tartják meg vasárnap délután az országos ügyek megbeszélésére összehívott elnöki értekezletet. A Kereskedelmi Testület erre a fontos közgyűlésre lapunk után és közvetlen meghívóval is összes tagjait meghívta.

— Okmánybélyeg helyett számlabélyegeket kell ragasztani a nyugtákra. Mint Bucurestiből jelentik, az április 1-én életbeléptetett bélyegtörvény 4-ik paragrafusának 20-ik bekezdése alapján, minden nyugtára és átvételi igazolásra — bárkitől származzanak is azok — okmánybélyeg helyett speciális számlabélyeg kell ragasztani, amely tudvalevően két részből áll. A bélyegilleték összege egyébként ugyanannyi, mint azelőtt volt.

— Olaszországban általános áreszállítást hajtottak végre. Rómából jelentik: A szállótulajdonosok és turista egyesületek szervezeteinek vezetői tudomására adták a kormánynak, hogy április közepétől 10—15 százalékkal leszállították az árakat. A kereskedelemben az élelmiszerek és elsőrendű szükségleti cikkek árának leszállítását tervezik. A miniszterek fizetését tudvalevőleg az utóbbi napokban husz százalékkal redukálták és ezért a fascistapárt nemzeti direktóriumra szintén nyilvánosságra hozta, hogy tagjainak fizetését 15 százalékkal csökkentette.

1368

Orvosi tanács!  
Ne legénykedj!  
„OLLA” nélkül, nevégy utánzatokat!

# Vashordók 50—500 Itr. ürtartalommal, legelőnyösebben szerezhetők be Kálmán A. Részvénytársaságnál Arad

## Megőrült

a gyilkosságért életfogytiglani fegyházra ítélt timismegyei tanító

Timisoaráról jelentik: Kreppel Simon, a gyilkosságért életfogytiglani fegyházbüntetéssel sújtott úcsanádi tanító a timisoarai ügyészégi fogházban dühöngeni kezdett és az elmezavar tünetei törtek ki rajta. A tanítót pénteken szállították vissza a lugoji elmeógyógyintézetből, ahol pörének főtárgyalása óta megfigyelték elmeállapotát. A lugoj-i elmeógyógyintézet igazgatója Chivu Lichter dr. elmespeciálista személyesen figyelte meg Kreppelt három hónapon keresztül. Szakvéleményében elmondja, hogy Kreppel — ha tényleg ő követte el a gyilkosságot — már annak idején sem volt beszámítható. Alkoholizmusa, nőimádata, túlzott szexuális élete arra a konklúzióra vezették a kiváló elmeorvost, hogy Kreppel Simon súlyos elmebeteg. Állapota Timisoarara való szállítása óta súlyosbodott. Közös cellába zárták, ahol csakhamar dühöngeni kezdett. Később cellatársaival is összeverekedett s a nekivadult rabok alaposan elverték a súlyos beteg tanítót. A törvényszéki orvos Kreppel védőjének kérelmére megvizsgálta a beteget és megállapította, hogy állapota izoláltságot kíván. Kreppelt a fogházigazgató intézkedésére külön cellában helyezték el.

## Megjelent:

### A mezőgazdasági és városi adósságok rendezéséről szóló törvény

Román szöveggel, magyar fordítással és magyarázattal.

**Ara 50 lei.**

Továbbá a kamatokra vonatkozó érvényben levő összes törvényes rendelkezések, különös tekintettel a konverziós törvények intézkedéseire. Teljes román szöveggel, magyar fordítással, magyarázatokkal és kamattáblázattal.

**Ara 20 lei.**

Közreadták:

**Dr. Gáspár Gyula és dr. Váradi Ödön**  
oradeai ügyvédek.

Mindkét könyv kapható:

az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

### ALKALMAZÁS.

FELTETLEN intelligens német-román nevelőnőt keresek 6 éves kislíam mellé. Weiszné, Str. Marasesti 47. 1579

### LAKÁS.

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szoba, esetleg teljes ellátással, május 1-re kiadó. Str. Eminescu No. 29. 1471

LÉPCSŐHAZI bejárattal butorozott uccai szoba 1-2 személy részére, esetleg teljes ellátással, azonnal kiadó, Bdul Carol Bl., I. em., ajtó 4. 1491

MODERN, erkélyes, fürdőszobás, kétszobás elsőemeleti garzonlakás irodának alkalmas, havi 1200.— lejért kiadó. Balov. Reg. Ferdinand 65. szám alatt. 1558

KERESKÉK butorozott szobát teljes ellátással május elsejére. Címeket „Rendes” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. 1677

NÉGYSZOBÁS, parkra néző, modern lakás új épületben, május 1-től kiadó. Bul. Carol 53. 1554

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

PÉNTEK, ÁPRILIS 20.

Bucuresti. 14.20. Könnyű lemezek. 18: Rádiózenekar. 19.15: Lehár: Cárévics, egyveleg. Waktzenfel: Szikrák, keringő. 20.20: Lemezek. 21: A filharmonikusok hangversenye az Atheneum-ból Clemens Krauss vezényletével. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Hetényi. Heidberg Albert—Buday Dénes—Sebő Miklós triója. 13.30: Hírek. 14.30: Áhátalan Zenészek Szimfonikus Zenekara. — 16.30: A rádió diákéletről. — 17: A pálosok. Zákonyi Mihály dr. előadása. 18: Bertha István szalonzenekara. 18.40: Munkásféltóra. 19.10: Sport közlemények. 19.25: Simonyné Groh Klára hegedű (zongorakísérettel). 20.25: Az Operaház előadásának közvetítése. „Giuditta.” Zenés vigjáték 5 képben. Zenéjét szerzte Lehár Ferenc. 21.25: A Rádióélet irodalmi rejtélyversenye. 24: Hanglemezek. — Bécs. 13: Rádiózenekar. 14.10: Zester: Röpülés a dallamvilágom át. Strauss József: A régi jó idők. keringő. Ziehrer: Nyarka legények, nyitány. Eysler: Aranyos mesterné, dal és legényinduló. 16.40: A bécsi fiúzenekar hangversenye. 17.10: Frankl Ferenc bariton vándordalokat ad elő. 18.10: Lemezek. 21: Zene Shakespeare műveivel. 23.15: Szórakoztató lemezek. — Belgrad. 13.05: Lyubics Ede énekel az Urosevics zenekar kísérettel, népzene. 17: Obradovics énekes délszláv dalokat ad elő. 18.30: Dubois: Hegedű, oboa, brácsa, cselló és zongora ötös. 20: Lemezek. 23: Népdalok zenekarral. 23.50—0.15: Tánclemezek. — Berlin. 14.15: Népdalok és táncok lemezek. 15.16: Wagner: A nürnbergi mesterdalnokok, lemezen. 17: Szórakoztató zene. 20: Brahms: A-dur hegedű- és zongoraszonáta. 22.20: Fuvós katonazene. 0.30: Mozart: F-dur zongoraszonáta; G-dur trio. — Kassa. 12.05: Lemezek. 13.35: Rádiózenekar. 14: Hírek. 14.35: Magyar hírek, lemezek. 17.30: A 14. gyalogezred zenekara. 19.10: Lemezek. — Königsbrunn. 12.30: Kis darabok csellóra és zongorára. 13.10: Katonazene lemezek. 15: Szórakoztató zene. 18: A berlini férfidalegyüttes és női kara régi népdalokat új letételekben énekel (felvétel). 22.15: A rádiózenekar és Rhode Vilmos Wagner-estje. — Milano. 13.30: Lemezek. 14—15.15: Vegyes zene. 20.40: Lemezek. 21.45: Lemezek. 22: Szimf. hangverseny Valle-Gazzera szopránnal. — Pozsony. 19.15: Magyar műsor. A hét érdekességei. Sebesi E.: A papírsárkány. Wildmann énekel. 20.20: A 39. gyalogezred fuvószenekara. — Varsó. 13.05: Népszerű lemezek. 16.20: Könnyű zene dalokkal. 18.15: Rövid művek lemezek. 21.15: A filharmonikusok. 23.40: Kávéházi tánczene.

SZOMBAT, ÁPRILIS 21.

Bucuresti. 14.20: Könnyű lemezek. 18: Fanica-Luca zenekara. Délutáni zene. 20.20: Lemezek. 22: Weber: Strauss keringők egyvelege Hruby: Lehár egy-

veleg. 23: Dinicu-zenekar az Enescu-vendéglőből. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Berend Endre szalonzenekara. 13.30: Hírek. 14.30: Harmonia női énekegyüttes. 17: A Rádióélet me seorája. 18: Hanglemezek. 19: Mit üzen a rádió. 19.30: Karina Simi és cigányzenekara. 20.30: Az élet apró hőstettei. Perikay Lajos dr. előadása. 21: Operettelőadás a Stúdióból Szirmai—Bakonyi: „Mágnás Miska”. Operett három felvonásban. 23.10: Heinemann Ede jazzzenekarnak műsora. 24: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. — Budapest II. 19: Hanglemezek. — Bécs. 13: Áhátalanok zenekara. 16: Shakespeare: Viz kereszt, vagy amit akartok, vigjáték öt felvonásban. 18.55: Lemezek. Rimszkij—Korsakov: Seherzade. 19.40: A lett népdal, csevegés lemezekkel. 20.25: Rádiózenekar. 21.55: A Traviata Miánóból. — Belgrad. 13.05: Rádiózenekar. 17: Lemezek. 17.30: Zsezei Mária hegedű. 18.10: Aranicki-zenekar. Népzene. 20: Freund Leo zongorázik. 24—1.30: Tánclemezek. — Berlin. 14.15: Új lemezek. 17: Szórakoztatózene. 19.20: Kamarazene. — Lipce. 13: A szimfonikusok a Rajnáról szóló műveket játszanak Ulbricht tenor énekével. 14.25: A Rajnáról és a borrhól szóló dalok lemezek. 18.40: Nép és katonadalok lemezek. 21.10: Suppé: Boccaccio, háromfelv. operett Drezdából. — Milano. 13.30: Lemezek. 14—15.15: Trió. Közben: 14.30: Lemezek. 18.10: Tánczene. 20.40: Lemezek. 21.55: Verdi: Traviata, négyfelv. opera, közvetítés a milánói Scafaból. Főszereplők: Cobelli, Schipa, Danise. — Pozsony. 13.10: Lemezek. 19.15: Magyar óra. Vid. est. 21.25: Fall: A spanyol családny, háromfelv. operett. — Prága. 13.10: Lemezek. 17.50: Molière: Mizantropia. 18.25: Lemezek. 20: Lemezek. 20.35: Rádiózenekar Arbos vezényletével. Utána: Lemezek. — Varsó. 13.05: Könnyű zene. 17.35: Lengyel mádlok. 17.55: Orgonajáték Poznamból. 18.15: Szakozene lemezek. 19.10: Operettlemezek. 20.50: A rádiózenekar hangversenye.

A szerkesztésért:

**Dr. STAUBER JÁNOS**  
főf.

## NYILTÉR.

E rovat alatt közölteték nem vállalunk felelősséget.

Egy ügyfelem megveszi Rossi Ferdinand ineu (Borosjenő) vegyeskereskedő fizleti áruit és berendezését. Felhívom nevezettnek fizleti hiteltelzőit, hogy követeléseiket nálam 8 nap alatt jelentsék be, mert ellenesetben ügyfelem azokért semminemű felelősséget nem vállal.

**Dr. Fekete Rudolf** ügyvéd,  
Ineu (Borosjenő.)

1574

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

KERESKÉK megvételre jókarban levő kéreppárt. 9 éves fiu részére. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1550

IROASZTAL, levélszekrény, eladó. Str. Ecat. Teodorescu 4. Mayer Edéné. 1580

KOMPLETT Pallas lexikon, kókusz futószőnyeg, perzsaszőnyegek, szobaberendezések, faragott garnitúra, antik butorok, dísz tárgyak, villanylámpák, sakk, zongorák, hegedűk, fali vitrinek, tükrök, festmények, ezüst tárgyak, ékszerek, függönyök, storeok, antik zenélő órák, arany karórák stb. eladók, SALGONÉ bizományi üzlet Str. Horia 1. Neuman-palota. 1000

Sürgösen hozza el bizalommal eladó antik és modern, ezüst, arany, bronz, porcellán díszmű tárgyait SALGONÉ bizományi üzletébe Str. Horia 1., Neuman-palota, hol legrövidebb idő alatt értékesítve lesznek. Sürgösen keresek szőnyegeket, 12-es és 6-os ezüstöt, modern haló és ebédleket, festményeket, vitrineket stb. 1000

**Költözködők figyelmébe!** Világos hálószobák 5500 lei, ebédleket 8500 lei. Fehér komplet konyha 1800 lei, kredencek, székek, előszoba falak, iroasztalok, keleti belöldi és gyáriszőnyegek, zongorák, csillárok, szeszonyes szekrények, pianóok, cimbalom, fall tükrök, fotelok, garnitúrák, Singer varrógépek, függönyök, storeok, asztalterítők, His Master pathelonok stb. stb. — Za o tárgyakra a legmagasabb összeget csak az általunk megvizsgált és a legjobbnak fogadjuk fel. Meghosszabbítottakat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz üzlet Bul Reg Maria 13., Dácia kavéház mellett.

TISZTA MOSOTT RONGYGT géper tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

### Figyelem!

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy cipész-üzletemet **Str. Horia 2. sz. alá** város házával szemben helyeztem. További szíves parlogasukat kéri: 1450 **GOICEA.**

# HUNGARIA

## Nagyszálloda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak! Táviratcim: „HUNGARIOTEL”.